

VENDREDI

7 AOÛT 1998
 Volume 64
 No 39
 Granby

Semaine:
 60 cents.
 Samedi: \$1.75
 (Taxes en sus)

La Voix de l'Est

LES folles AUBAINES
 DE LA SEMAINE



7

ENCORE l'escroc des aînés!

— page 3



— page 3

Les voleurs frappent un mur

photo Michel St-Jean

ST-CÉSAIRE



photo Marie-France Létourneau

Une piste cyclable
qui serait plutôt
dérangeante

—page 8

DUNHAM



photo Michel St-Jean

Un cidre à l'assaut
des États-Unis

—page 6

AUTODROME



photo d'archives

André Gauthier
fait sensation

—page 21

MÉTÉO

Maximum
28°

—page 17



SERVIDÉO POUR UN SERVICE
COURTOIS GARANTI!

LOCATION : • Films • DVD (disque vidéo numérique) • Super NES • Nintendo Ultra 64 • Sony Playstation • Saturn • Genesis • CD
ROM • VENTE : Films neufs • Films prévisionnés • Accessoires pour jeux électroniques • ABONNEMENT GRATUIT

LE PLUS GRAND CENTRE MULTIMÉDIA DE LA RÉGION! 574 Principale, Granby 777-3393



7

7

Saisie majeure de pot à Ste-Sabine

Richard Gosselin

STE-SABINE

Deuxième saisie de pot d'importance en moins d'un mois, dans la région, mercredi: la police a saisi à Sainte-Sabine une valeur de plus d'un demi-million de dollars en marijuana.

Deux personnes, les locataires d'une maison de ferme sise au 340 rang Kempt, ont été arrêtées sur les lieux, sans offrir de résistance. Il s'agit d'un homme de 29 ans et d'une femme de 33 ans, n'ayant ni l'un ni l'autre d'antécédents judiciaires en pareille matière.

Conséquemment, à la suite de leur interrogatoire, ils ont été relâchés. Ils recevront toutefois une sommation les enjoignant de comparaître en chambre criminelle de Cowansville au cours des prochaines semaines, sous des inculpations de production de cannabis et d'entreposage d'armes non conformément à la réglementation.

L'opération, menée par les membres de l'Escouade contre le crime organisé de la SQ de l'Estrie, concluait ainsi une enquête longue d'un mois, selon l'agent Mathias Tellier, des relations publiques de la SQ.

Les policiers ont trouvé 134 plants dans la grange et 1002 autres s'étirant au soleil dans un champ, la plupart d'une hauteur d'un mètre. Bien sûr, tous ces plants ont déjà été détruits.

Il y a trois semaines, la SQ avait fait main basse sur une bonne quantité de marijuana, d'une valeur de 1,2 million \$, rang Diligence, à Stukely-Sud. Dans cette affaire l'individu arrêté avait été aussitôt inculpé et remis en liberté sur cautionnement. La date de son enquête préliminaire sera fixée le 24 août.

EN BREF

Harcèlement

OTTAWA (PC) - Le récent battage médiatique entourant les allégations d'inconduites sexuelles au sein des Forces armées canadiennes et l'appel à la tolérance zéro par les dirigeants ont provoqué une hausse dramatique du nombre de plaintes de nature sexuelle. En date d'hier, 143 personnes avaient porté plainte.

Marie-France Létourneau et PC

VALCOURT

Un golfeur a eu des sueurs froides mardi matin lorsqu'il a aperçu ce qui pourrait bien être un couguar de l'Est sortir d'un boisé du club de golf de Valcourt et se diriger vers lui. L'animal a toutefois poursuivi sa route sans démontrer aucun signe d'agressivité.

«J'ai pas eu peur tout de suite, mais je shakais pas mal après quand j'ai continué à jouer», a-t-il raconté hier.

Paul Chaput s'attaquait au septième trou du club, vers 6h45, lorsqu'il a fait cette rencontre inusitée.

«Ma balle a revolé dans le bois, mais j'ai décidé de ne pas aller la chercher. C'est quand je me suis penché pour en batter une autre que j'ai vu ça sortir du bois. Ça s'en venait de mon bord...», poursuit-il.

«Il est passé à 15, 20 pieds de moi», précise le golfeur.

«J'ai essayé de siffler, mais mon sifflet ne marchait pas, dit-il. Je lui ai crié: Ouh! ouh! ouh! et il est parti d'un autre bord. Il n'a pas été agressif du tout, mais je n'ai pas aimé ça. Je n'aurais surtout pas aimé lui tomber entre les pattes avec les griffes que ça avait.»

M. Chaput affirme que ce

Un couguar au golf?



Une image d'un couguar. Est-ce bien un de ses congénères qu'un golfeur estomaqué a vu à Valcourt?

n'était pas un tigre, mais que ça ressemblait à quelque chose «échappé d'un zoo», de couleur assez foncée et de la taille d'un chien moyen.

Une autre personne l'aurait aussi aperçu, dit-il.

Quelques signalements

Au ministère de l'Environne-

ment et de la Faune (MEF), région Estrie, on se proposait hier d'aller vérifier sur place, question de déceler des pistes ou indices quelconques.

«On a eu quelques signalements dans l'Estrie au cours des dernières années qui pourraient correspondre à des couguars de

l'Est, mais ce n'est encore que des suppositions, aucun n'a été formellement identifié par nos biologistes», affirme Paul Jeannotte, agent d'informations au MEF, Estrie.

Les couguars de l'Est ne seraient pas un danger immédiat pour les humains. «Il ne s'attaquera pas aux humains, à moins qu'il soit traqué», précise M. Jeannotte. Les cerfs de Virginie constituent plutôt sa proie habituelle.

Quelques-uns auraient été observés par le passé en Abitibi, en Gaspésie et au nord des États-Unis.

On peut identifier un couguar de l'Est par la longueur incroyable de sa queue, selon l'agent d'informations. «Quasiment aussi longue que son corps», souligne-t-il.

Chasseur de nuit, le couguar peut habiter un territoire de 90 kilomètres carrés.

L'an dernier, dans la municipalité de Stoke, le comédien Michel Côté et l'avocat Louis-René Scott affirmaient également avoir aperçu un couguar. Malgré les recherches effectuées par les agents de conservation de la faune, aucune confirmation à cet égard n'avait pu être donnée.

Douaniers recherchent mosaïques

MONTREAL
Presse canadienne

Les enquêteurs douaniers de Revenu Canada sont à la recherche d'une dizaine de panneaux de mosaïque syrienne, datant du Ve et du VIe siècle, importés illégalement au Canada en 1991 et qui viendraient compléter la collection des 39 autres déjà saisis et reposant dans leurs entrepôts à titre de pièces à conviction.

Revenu Canada poursuit au criminel le commerçant propriétaire d'Hermes Numismatic Art Ancien, de Saint-Laurent, qui aurait fourni

de fausses déclarations lors de l'importation des pièces archéologiques d'une valeur inestimable.

La saisie des panneaux, le 10 juillet dernier, constitue le point culminant de ce qui semble être une histoire tortueuse en trois temps de trafic de pièces archéologiques.

En 1991, 54 panneaux de mosaïque ancienne, d'une valeur déclarée de 200 000 \$, passaient les frontières canadiennes sous le nez de douaniers approuvateurs. C'est que l'importateur déclarait le Liban, et non la Syrie, comme pays

de provenance des objets, un État qui n'avait pas signé à l'époque l'entente internationale pour la protection des biens culturels, élaborée par l'UNESCO. Cette entente prévoit l'enclenchement systématique de mesures de contrôle lors de l'importation de biens culturels, question de vérifier s'ils n'ont pas été subtilisés.

Ce n'est qu'en 1996 que Revenu Canada a réalisé qu'il y aurait peut-être eu fraude. Ses experts ont analysé le contenu d'un second envoi de 32 panneaux de mosaïque semblable pour conclure qu'ils provenaient d'une région au sud

d'Alep, en Syrie, et non du Liban comme le déclare encore l'importateur, un autre individu. Les pièces ont été saisies et renvoyées au gouvernement syrien.

Puis, selon l'enquêteur Richard Boucher, les États-Unis ont intercepté, en juin dernier, à la frontière canado-américaine, un autre lot de cinq panneaux faisant partie du lot de 54 importés en 1991.

«C'est grâce au cumul de nos opérations de 1996 et à la collaboration des douaniers américains que nous avons pu compléter notre enquête», a déclaré M. Boucher.



LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1925 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil

président et éditeur

Yvon Gauvin

directeur, finances et administration

Pierre-Yvon Bégin

directeur de l'information

Sylvain Denault

directeur de la publicité

Valère Audy

éditorialiste

Jean-Nil Laplante

directeur du tirage

L'escroc est parti avec le bas de laine de sa victime: 6800 \$

GRANBY

L'escroc des aînés a récidivé mercredi après-midi, faisant (au moins) une quinzième victime: il a frappé à Granby, soutirant par la fraude 500 \$ à un homme de 85 ans et poussant la scélératesse jusqu'à lui voler son bas de laine de 6300 \$.



RICHARD GOSSELIN

«J'avais déjà lu à son sujet dans *La Voix de l'Est*, mais ça ne m'est pas venu à l'idée qu'il pourrait venir chez moi», a expliqué le vieil homme dépité.

Depuis quelque quatre mois, le malfaiteur sévit sur la rive-sud. On a déploré ses agissements à Beauceville, à St-Césaire, à Valcourt, à Roxton Falls, à Acton Vale, à St-

Pie. À Granby seulement, il en était mercredi à sa quatrième victime.

On lui impute une quinzaine de crimes tous semblables. Mais ce nombre pourrait tripler compte tenu, par exemple, de la honte d'une personne âgée de s'être fait ainsi avoir, et des arnaques ratées.

Il agit toujours de la même façon. Et il a répété son laïus auprès du Granbyen octogénaire mercredi. Celui-ci, tout en requérant l'anonymat, raconte.

Pas de chèque

«Bien mis, il s'est présenté en disant que mon fils avait acheté une génératrice et que c'est moi qui devais acquitter la facture de 500 \$. J'ai trouvé ça curieux. Il a pris le téléphone et m'a dit qu'il appelait mon fils pour me rassurer. Il parlait effectivement à quelqu'un... mais finalement, j'ai appris ce n'était pas mon fils. J'ai pas

été fin.»

Le triste sire a refusé un chèque que lui proposait sa victime. L'octogénaire est donc allé fouiller dans sa cachette et a retiré cinq billets de 100 \$. L'escroc n'a pas manqué de jeter un coup d'oeil sur la cache.

«Il m'a fait un reçu, m'a demandé un verre d'eau puis est parti vite par en arrière. Je suis retourné sur la galerie avant, mais je ne l'ai jamais vu passer. J'ai trouvé ça étrange. Le temps que je retourne à ma cachette, tout le reste de l'argent avait disparu.»

«Le pire, c'est que la veille, j'avais remis au lendemain d'aller porter cet argent à la caisse. Il n'aurait rien eu. C'est certain que c'est pas intéressant pour moi de me faire voler de la sorte, mais c'est pas l'argent qui compte. Il aurait pu me tuer, pour l'avoir.»

L'octogénaire n'a pas dormi de la nuit suivante. Et il a pris des décisions. «Personne n'entrera plus

aussi aisément chez moi. Et puis je ne garderai plus d'argent.»

Enquête

La police compte bien sûr sur la collaboration de quiconque aurait pu apercevoir le filou, afin de l'identifier. Mais elle se donnera aussi une nouvelle arme: la concertation.

Jusqu'à maintenant, les services policiers travaillaient à la solution de leurs respectives enquêtes chacun de leur côté. Hier, un porte-parole de la SQ, l'agent Mathias Tellier, a confirmé que la SQ envisage dorénavant la concentration des dossiers.

«À la lumière du nombre de crimes commis vraisemblablement par un même individu un peu partout, les corps policiers mettront en commun les efforts nécessaires pour l'arrêter.»

Certaines victimes ont fourni de leur escroc une description som-

maire: la vingtaine avancée, 5 pieds 10, 170 lbs, s'exprimant en français et portant shorts et casquette.

Il est plausible qu'il ait un complice, qui pourrait avoir accès à une banque de données quelconque: comment pourrait-il autrement connaître l'identité des enfants de ses victimes projetées, qui n'ont aucun lien entre elles et qui résident à des centaines de kilomètres l'une de l'autre? Et généralement, ces fils sont eux-mêmes relativement âgés.

«Faudra me retenir»

L'un de ceux-ci a accepté hier de faire part de ses sentiments à l'égard du type qui vient de flouer son paternel. «Quand je vais voir ce gars-là, faudra me retenir...»

Entre-temps, on exhorte les personnes âgées à la prudence, et à communiquer avec les policiers en cas de doute.

À coups de masse dans la porte

Richard Gosselin

GRANBY

Deux malfaiteurs au comportement plutôt bizarre se sont attaqués, sans succès, hier matin, à la succursale du boulevard Leclerc de la Caisse populaire St-Benoît.

Peu après 9h30, ils sont arrivés dans le stationnement de la caisse pour en ressortir avec ce qu'on croit être une masse. Bientôt, ils frappaient à grands coups dans la porte vitrée réservée aux clients.

Or, malgré leurs efforts, la vitre a résisté. Les employés médusés ont aussitôt donné l'alerte tout en prenant bonne note de la description du véhicule des bandits, une fourgonnette grise.

«On a eu la chance de notre côté», a plus tard insisté une employée de la caisse, car si la vitre avait cédé, les bandits se retrouvaient directement dans la caisse.

Le véhicule des malfaiteurs a été retrouvé à la faveur d'une opération de ratissage du secteur, une vingtaine de minutes plus tard, à peu de distance de la caisse, dans le stationnement d'une conciergerie de la Barr. Malheureusement, personne n'aurait vu les occupants arriver ou partir.

On croit qu'ils ont abandonné à cet endroit la fourgonnette volée le 27 juillet à Cowansville, au profit d'un autre véhicule garé là préalablement afin d'assurer leur fuite.

Une opération de blocage des routes de la région a été maintenue de longues minutes, sans résultat. La SM de Granby compte donc dorénavant sur la collaboration de quiconque aurait pu apercevoir les suspects dans leur fuite ou avant leur coup raté. La confidentialité est assurée.



Les voleurs ont frappé à coup de masse dans la porte de verre réservée aux clients. Heureusement, la vitre n'a pas cédé.
photo Michel St-Jean

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

REDACTION 375-4555
TELECOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@direct.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SCOOP

ABONNEMENTS 375-4555
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-4555
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30
Délai: trois jours ouvrables
TELECOPIEUR 777-7221

Venez expérimenter la nouvelle façon d'acheter des meubles...

2 CAUSEUSES 399\$

CLUB MEUBLES
Avantage

FERMÉ LE DIMANCHE 9 AOÛT

1555, boul. Industriel, FARNHAM 293-4727
(angle St-Paul)

SOMMAIRE

Agenda	10
Décès	18-19
Économie	12
Jeux	16
A ne pas répéter	10
Petites annonces	14
Météo	17
Sports	20

TIRAGES

Quotidienne 3	485
Quotidienne 4	7087
Extra	571509

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3,64 \$ taxes incluses	3,90 \$ taxes incluses

Histoire de rire

Une femme à son amie: «Nous n'avons pas encore réussi à nous mettre d'accord. J'ai envie d'un voyage de noces aux Caraïbes et lui, il ne veut pas se marier.»

PHARMAPRIX

GUY BUSSIÈRE
Aux Galeries de Granby 378-9946

Du lundi au vendredi dès 8 h
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

Rue Dufferin: des travaux jusqu'en 1999

Sébastien Rodrigue

CANTON DE GRANBY

Les automobilistes de la rue Dufferin devront faire le plein de patience. La phase II pour élargir et refaire la rue débutera finalement le 17 août et perturbera encore la circulation. Elle ne prendra fin qu'en 1999, presque deux ans après le début du chantier.

«Nous sommes en retard d'un mois sur l'échéancier pour la phase II», explique Paul-André Bouchard, inspecteur municipal au Canton de Granby.

Après une période de soumission, le Canton de Granby a accordé le contrat à l'entreprise Allaire et Gince qui réalisera les travaux au coût de 3 325 435 \$. Au total, la deuxième partie de ces travaux coûtera 3 825 000 \$ et seront financés par le Canton de Granby avec l'aide de subventions par deux programmes gouvernementaux: assainissement des eaux et Infrastructures Québec-Canada.

Cette fois-ci, le tronçon entre les rues Barré et Tétro sera remis à neuf et les travaux débuteront entre les rues Legett et Barré. Le restant, contenu entre Legett et Tétro devra attendre à l'été 1999 pour être complété.

Les travaux ressembleront en

Équipements de loisirs: Choinière reste froid

Sébastien Rodrigue

GRANBY

La proposition du comité ad hoc des loisirs pour courtiser davantage le Canton de Granby dans le domaine des loisirs n'impressionne pas le maire Louis Choinière. «C'est logique qu'il pense ça, parce qu'on peut encore partir avant le premier septembre», soutient-il.

Ce comité a proposé à la ville de Granby de considérer le territoire du Canton de Granby dans la construction de nouvelles infrastructures de loisir. Le maire Choinière ne voit pas là une occasion de se faire courtiser davantage. «De toute façon, on ne se retirera pas de l'entente parce qu'on n'a pas d'autre alternative», dit-il.

L'idée de renégocier pour une entente à plus long terme ne l'intéresse pas plus. «L'entente se poursuivra après mon mandat et ce sera à mon successeur de renégocier une entente», conclut M. Choinière.

tout point à ceux réalisés entre le boulevard David-Bouchard et la rue Barré par la firme DJL. Cette année, la rue sera élargie et refaite entre la rue Barré et Legett. Les égouts pluviaux et sanitaires seront faits pour toute la section de la phase II. «Nous devons terminer les égouts parce que la subvention du gouvernement prend fin le 31 décembre 1998», précise M. Bouchard.

La partie entre Legett et Tétro ne pourra pas être complétée avant l'hiver et le chantier reprendra l'été prochain. En même temps, la fameuse courbe sur la 139, près du Chemin Dale et du 9e rang sera réaménagée en une seule intersection. Le chantier ralentira la circulation mais une voie de circulation sera maintenue ainsi que des routes alternatives.

Pas d'argent pour le tronçon de piste cyclable

Sébastien Rodrigue

CANTON DE GRANBY

Les cyclistes de la future piste Granby-Mariville n'auront d'autres options que de rebrousser chemin arrivés au Canton de Granby. C'est que pour le moment, le Canton ne compte pas réaliser sa part de piste cyclable pour relier cette piste à l'Estriade.

«Nous étions prêts au début du projet. La MRC a décidé d'investir du côté est, où se trouve le centre d'interprétation de la nature. Sans l'appui de la MRC, le Canton ne peut pas s'embarquer dans ce projet», a expliqué le maire Louis Choinière lors de l'assemblée de mercredi. Le maire a précisé que le projet est au point mort jusqu'à ce que l'on trouve une solution au

financement.

Si la piste se réalise, Louis Choinière souhaite qu'elle respecte le schéma d'aménagement. La piste traverserait le camping Tropicana et suivrait les pylônes d'Hydro-Québec qui longent la route 139 pour se connecter à l'Estriade. Cette connexion permettrait aux cyclistes de parcourir une boucle de 100 kilomètres.

Jean-Paul Pelletier, président de cyclo-piste, pilote le projet de piste entre Mariville et Granby et ne considère pas ce revirement comme un échec. «Ce n'est qu'une question de temps. Avec la pression, le Canton devrait finir par le réaliser», observe-t-il.



Les automobilistes devront accepter de rouler plusieurs mois encore sur une chaussée en réfection.

photo d'archives

Le Canton ne veut pas de motards

Sébastien Rodrigue

CANTON DE GRANBY

Le voisinage avec les motards criminalisés n'intéresse pas vraiment le Canton de Granby, pas plus que celui avec les bars de danseuses. Pour éviter l'arrivée de ces indésirables, le chef de la police du Canton de Granby propose aux élus de modifier certains règlements.

«C'est juste de la prévention», précise Denis Roy, chef de police. À l'assemblée du conseil de mercredi soir, le maire et les conseillers ont choisi de se pencher sur ces recommandations au cours des prochaines semaines.

«Mes recommandations ne font pas suite à des enquêtes. Il

n'y a aucune indication à l'effet que les motards s'installeraient dans le Canton de Granby», explique M. Roy.

Le maire Louis Choinière n'a pas voulu trop commenter la recommandation de peur d'attirer ces groupes. «Nous allons régler cela rapidement avant que ça arrive parce que ce genre de règlement n'est pas rétroactif», explique-t-il.

Pour ce qui est des bars de danseuses, le Canton n'en a aucun sur son territoire pour le moment. La municipalité possède déjà une réglementation sur ce genre d'établissement.

Spectaculaire

PIKE-RIVER - Un camionneur a eu plus de peur que de mal, vers 13h30 hier, quand il a perdu le contrôle de son camion-remorque, à la sortie d'une courbe de la route 133, à Pike-River. Essentiellement fortement secoué, le chauffeur a pu s'extirper lui-même de l'habitacle de son mastodonte renversé sur le côté dans l'entrée d'un commerce. L'accident a, bien sûr, perturbé la circulation.

photo André Chauvette, collaboration spéciale



Développement Forand: plusieurs veulent déménager

Chantal Vallée

CANTON DE GRANBY

Hier, le développement Forand était très animé. Les équipes de télé se relayaient chez les Farley-Alarie qui ont mis leur maison en vente, afin de ne pas exposer leurs enfants d'âge scolaire aux champs électromagnétiques.

Mais il ne sont pas les seuls. Leur voisin, Germain Ménard, avouait avoir bien hâte de partir. «Les jeunes sont toujours dans le bois, on ne peut pas les empêcher d'aller là», dit-il parlant de ses en-

fants de 9 et 11 ans. «On est certain de perdre un peu. Ça va être dur à vendre. J'essaie, mais ce n'est pas évident», poursuit-il, craignant que la valeur chute de 10% à 15%.

«J'adore ma maison. Mais si la ligne passe, je pense que ce serait trop sérieux. J'ai deux enfants, je veux les garder en santé long-temps», dit Chantal Bachand qui habite à quelques maisons plus loin. Elle pourrait déménager elle aussi, si jamais les résidents du secteur devaient perdre cette ba-

«C'est pas dans dix ans, si un jeune meurt de leucémie ou de cancer -qu'il faudra le regretter. C'est pour ça qu'on se bat», dit-elle.

Comme ses voisins, elle est sûre que les résidents du secteur verront les effets de l'implantation de la ligne sur le prix de vente de leur maison. «S'il n'y a pas de dévaluation -comme le dit Hydro- il y a une perte d'acheteurs sérieux», croit-elle.

Hydro devra préserver le boisé, dit l'Environnement

Chantal Vallée

CANTON DE GRANBY

Préserver le boisé entre le développement Forand et le site de la future ligne de 735 kV était une condition fixée par le ministère de l'Environnement pour permettre à Hydro-Québec de tendre la ligne à haute tension aussi près d'un secteur résidentiel.

«On a obligé Hydro-Québec à discuter avec le propriétaire du boisé, pour voir s'il était capable de l'acquiescer. Sinon, il aurait fallu que la ligne passe ailleurs», confirme Louis Germain, directeur par intérim de la direction de l'évaluation environnementale.

Le ministère de l'Environnement a émis mercredi le certificat d'autorisation permettant à la société d'État d'aller de l'avant avec la ligne à haute tension. La construction de la ligne pourra donc commencer dans dix jours, confirme la porte-parole d'Hydro, Renée Arsenault.

La Société d'État a privilégié le tracé qui passe près de l'autodrome -parmi les trois envisagés au départ-, faute d'avoir réussi à imposer la ligne en terres agricoles.

«Hydro disait qu'il avait des problèmes avec les agriculteurs -qui ne voulaient pas que la ligne passe chez-eux-. Mais nous, on a toujours estimé qu'il y a plus d'impact de passer près des résidences qu'en milieu agricole», dit-il.

M. Germain estime que le boisé formera un écran visuel et «masquera partiellement» la ligne, du moins pour les gens qui habitent tout près.

Il comprend l'inquiétude de la population résidant à proximité de la ligne, laquelle a d'ailleurs été prise en

considération par le ministère de l'Environnement, fait-il valoir. «Je ne peux pas dire que les craintes des gens ne sont pas légitimes. Au contraire.»

«On a toujours dit à Hydro-Québec: tâchez de vous éloigner le plus possible des zones habitées. Le risque pour la santé est une inquiétude certaine. Mais jusqu'à présent la relation entre la présence de la ligne et les effets sur la santé n'a pas été démontrée.»

Certaines études ont établi des liens entre ces champs électromagnétiques et la leucémie, d'autres les ont infirmés, dans certains cas il y avait des problèmes méthodologi-

que. Une étude menée auprès de 150 000 travailleurs des sociétés hydro-électriques du Québec, de l'Ontario et de la France, n'a pas permis d'établir de lien de causalité entre l'exposition à des champs électromagnétiques et des problèmes de santé (le cancer notamment).

«On s'est donné une approche compte tenu du facteur d'incertitude de s'éloigner des zones habitées. Mais ce n'est pas toujours possible», poursuit M. Germain. Sur les 150 km de ligne, c'est dans le développement Forand qu'elle passe le plus près des maisons. Dans le pire des cas, à moins de 100 mètres entre la maison et le centre de la ligne.

Un gros malentendu

CANTON DE GRANBY

CV

Les résidents du développement Forand ont appris avec consternation que le boisé qui fournit en écran entre leur maison et la ligne projetée pourrait être transformé en parc. Un mot qui a été à l'origine d'un énorme malentendu entre le Canton et les résidents fermement opposés à la mise en place d'une ligne de 735 kV.

«On ne veut pas la ligne, on ne veut pas du parc», a insisté Chantal Bachand, mercredi soir, à la séance du conseil du Canton de Granby. «Le bois qui est là, c'est sûr qu'il est bon pour nous au-

tres», dit-elle, ne serait-ce que pour réduire les bruits émanant de l'autodrome les vendredis soirs.

Mais dans l'esprit du maire, Louis Choinière, «parc» ne désigne pas un terrain dénudé avec des bancs et des balançoires.

En devenant propriétaire du boisé, le Canton s'assurera que les arbres ne seront pas abattus, précise le directeur général, Réal Paré. Hydro-Québec doit acheter le boisé, puis le remettre à la municipalité pour se conformer à l'exigence qui lui a été imposée en ce sens par le ministère de l'Environnement (voir autre texte).

BIG MOVIE
SMALL SOLDIERS
THÉÂTRE
PRÉSENTATION
141 Principale Cowansville
Ven., lun., mar. et merc. 4,50\$

ANTONIO BANDERAS ANTHONY HOPKINS
THE MASK OF ZORRO
THÉÂTRE
PRÉSENTATION
141 Principale Cowansville
Ven., lun., mar. et merc. 4,50\$

POUR INFO 263-5900

Partout au Québec...

pourquoi pas chez Vous?

Une jeunesse branchée!

Informations:
Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-626-1274

LES CLUBS 4-H DU QUÉBEC

VENTE COLOSSALE

CHRYSLER

TAUX DE FINANCEMENT %*

0

JUSQU'À 36 MOIS

Neon Caravan
Stratus Intrepid

Voyez l'un de nos représentants pour connaître les autres offres que vous réserve la VENTE COLOSSALE!

* Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Offre d'une durée limitée. Jusqu'à épuisement des stocks.

MAHEU

997 Principale, Granby 378-0178 378-7474

GRANBY

LA VOIX DE L'EST - vendredi 7 août 1998

CINEMAS LES GALERIES GRANBY HORAIRES: 378-7614

À L'AFFICHE

DR DOLITTLE
Tous les jours à 1 h 15

marie
a un je-ne-sais-quoi
Tous les jours à 1 h et 7 h

LE MASQUE DE ZORRO
Tous les jours à 3 h 30 et 9 h 30

DREW BARRYMORE ANJELICA HUSTON

À TOUT JAMAIS

Tous les jours à 1 h 30, 4 h, 7 h et 9 h 30

NICOLAS CAGE

MAUVAIS ŒIL

Version Française de "SNAKE EYES"
Vous en croirez tout... sauf vos yeux

Tous les jours à 3 h 30, 5 h 30, 7 h 30 et 9 h 30

7

7

7

Peerless se réorganise et rappelle des employés

Richard Plante

ACTON VALE

La compagnie Peerless ne sait toujours pas si elle reconstruira son usine d'Acton Vale, détruite lors d'une explosion le 29 juin, mais en attendant elle fera tisser ses tapis aux États-Unis, ce qui amènera tout de même un peu de travail par ici.

Depuis les événements, environ 25 des 125 employés de l'usine Peerless ont été réaffectés à de nouvelles tâches. Au cours des trois prochaines semaines, une soixantaine d'autres seront rappelés pour les travaux d'inspection, d'étiquetage, d'emballage et d'expédition.

«Mais les tapis seront fabriqués par une compagnie du sud des États-Unis avec laquelle nous sommes sur le point de signer une entente. C'est la seule façon que nous ayons de répondre à nos clients», explique Louis-Stéphane Dubois, vice-président des ressources humaines aux usines Peerless d'Acton-Vale.

Cette solution s'avère coûteuse et la valeur du dollar canadien n'a rien pour en réduire l'impact mais aucune compagnie canadienne n'était en mesure de répondre aux besoins urgents de Peerless.

«Il fallait le faire pour conserver notre clientèle de façon à pouvoir

rouvrir une usine à Acton Vale. Malgré tout, c'est avantageux», ajoute M. Dubois.

Peerless a toujours une usine en opération dans la rue Roxton à Acton Vale. On y produit du fil qui sera acheminé à l'usine américaine. Les tapis reviendront ensuite à Acton Vale où les employés rappelés compléteront les derniers travaux dans un entrepôt désaffecté de la rue Lemay que Peerless a loué.

Peerless travaille actuellement à un projet de reconstruction mais rien n'est encore certain. «Une firme d'ingénieurs est en train de monter nos plans et on continue de discuter avec les assureurs. Nous mettons tous les efforts nécessaires en fonction de la reconstruction et on doit rester optimiste», mentionne Louis-Stéphane Dubois.

Espoir pour le syndicat

Au Syndicat du vêtement, textile et autres industries, (SVTI) local 1585.2, le vice-président, Jocelyn Bisailon, mentionne que les gens qui travailleront à l'entrepôt désaffecté seront rappelés selon l'ordre établi dans la convention collective.

«Ça nous donne de l'espoir de voir des emplois retrouvés. Personnellement, je crois que c'est garanti que l'usine va être reconstruite», ajoute M. Bisailon.

Richard Plante

DUNHAM

En septembre prochain, le vignoble Les Blancs Coteaux fera une première percée sur le marché américain avec l'envoi de 15 000 bouteilles de son cidre apéritif *Empire*, ce qui augure une période d'expansion.

«L'exportation va nous permettre de devancer notre plan de développement. Nous allons ainsi investir 150 000 \$ pour agrandir nos installations et moderniser nos équipements de façon à être prêts à produire davantage quand la demande augmentera», explique Pierre Genesse qui a fondé Les Blancs Coteaux en compagnie de Marie-Claude Lizotte en 1989.

Le jeune couple ne doute pas un instant du succès de son produit aux États-Unis où les consommateurs reviennent au cidre, a constaté Pierre Genesse qui ne s'est pas lancé dans l'aventure les yeux fermés.

«L'exportation, c'était nouveau pour nous et nous avons voulu nous préparer correctement», raconte Pierre Genesse. En 1996, nous avons commencé à nous «positionner»: nous avons suivi les cours NEXPRO, travaillé avec le club Export des Cantons de l'Est et un consultant américain et nous avons finalement obtenu une première commande.»

À l'apéritif ou au dessert

Le cidre apéritif *Empire* sera sur les tablettes des «liquor store» dans 17 États américains dès le mois prochain. «15 000 bouteilles ce n'est pas beaucoup dans un marché d'un bassin de population d'une telle importance», mentionne M. Genesse.

En fait, 15 000 bouteilles semblent une quantité bien négligeable aux États-Unis où le distributeur croyait en fait recevoir 15 000 caisses.

À la conquête de l'empire américain



Le cidre apéritif *Empire* des Blancs Coteaux de Dunham sera vendu dans 17 États américains à partir du mois de septembre. Pierre Genesse (sur notre photo) et sa partenaire Marie-Claude Lizotte comptent sur l'exportation pour développer leur entreprise.

photo Michel St-Jean

Le cidre apéritif *Empire*, lancé aux Blancs Coteaux en 1991, est une recette concoctée sur place qui mélange cidre et calvados, lequel est importé de France.

Le domaine des Blancs Coteaux exploite à la fois les vignes qui produisent chaque année 10 000 bouteilles de vins blancs (et bientôt du rouge) et les vergers qui donnent 20 000 bouteilles de cidre.

«Nous avons voulu créer de nouveaux produits à partir de la pomme pour exploiter davantage nos cinq hectares de vergers et c'est ainsi que le cidre apéritif *Empire* est apparu. C'est un vin doux, pas trop liquoreux, qui se boit très froid et qui peut aussi être servi au dessert ou avec les fromages», explique Pierre Genesse.

L'an dernier, le cidre apéritif *Empire* a remporté deux prix aux États-Unis: le Dodward Award et une médaille d'or décernée par Atlanta Wine Summit.

Peu après, les consommateurs ont pu s'en procurer dans les magasins de la SAQ, ce qui ouvre encore un peu plus le marché. «On le trouve dans la section des spécialités car ça reste un produit nouveau», précise Pierre Genesse.

Depuis quelques années, les vins de Dunham sont aussi vendus dans les restaurants qui représentent un marché non négligeable, soit autour de 10 % de la production.

Mais pour Pierre Genesse et Marie-Claude Lizotte, l'exportation constitue la principale voie de développement de leur entreprise et ils se préparent en conséquence.

«Nous serons prêts à produire 100 000 bouteilles par année et je crois bien qu'un jour, nous allons atteindre cet objectif», assure Pierre Genesse.

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

CINÉMA FLEUR-DE-LYS
75 Rue ROBICHAUD, GRANBY

INFO-HORAIRE: 776-6908
SEMAINE DU 7 AU 13 AOÛT

ARMAGEDDON V.F. (G) BRUCE WILLIS
TOUS LES JOURS: 12:15 - 3:15 - 6:30 - 9:30

PETITS SOLDATS (G)
TOUS LES JOURS: 12:30

LE NÉGOCIATEUR (13+) SAMUEL L. JACKSON
TOUS LES JOURS: 3:00 - 6:15 - 9:15

IL FAUT SAUVER LE SOLDAT RYAN (13+)
TOM HANKS MATT DAMON

TOUS LES JOURS: 1:00 - 5:00 - 8:30

L'ATTRAPE-PARENTS (G) DENNIS QUAILD
TOUS LES JOURS: 2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35

HALLOWEEN: H2O (13+) JAMIE LEE CURTIS
TOUS LES JOURS: 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30



matinée 7 jours
avant 18h
SAUF JOURS FÉRIÉS 4.50 \$

Félicitations

50e anniversaire
de mariage

Madeleine et Gérard
Courtemanche
7 août 1948

De la part de vos enfants, Pierre
(Carole), Lise (Michel), vos petits-
enfants Olivier et Frédéric.

EXTRA CÈDRES INC.
RÉCUPÉRATION DE FEUILLAGE
DE CÈDRES GRATUITEMENT de mai à octobre

Cueillette : du lundi au samedi inclusivement

Granby et Canton, Roxton Pond, Roxton Falls, St-Paul-
d'Abbotsford, Rougemont, St-Césaire, St-Pie, Sainte-Cé-
cile-de-Milton, Acton Vale, Upton.

MARTIN & FILS 1-800-563-1001

NOUS
N'OUBLIONS PAS
QU'IL S'AGIT
DE VOTRE ARGENT!



APPELEZ
JEAN-FRANÇOIS
GOSSÉLIN

Représentant en épargne collective
(Fonds communs de placements)

378-1070

Groupe
Investors

(Bâisseurs d'avenir depuis 1940)

L147724



il faut sauver
le soldat ryan

(version française de saving private ryan)

l'objet de la mission est un homme.

Consultez le guide-horaire des cinémas

Les cinémas CINÉ ENTREPRISE

CINÉMA FLEUR-DE-LYS

L155218



OFFRES SPÉCIALES D'OUVERTURE, SAMEDI SEULEMENT, DE 8 H À 10 H

Prix de réclame en vigueur de 8 h à 10 h, le samedi 8 août 1998, sauf avis contraire, dans la limite des stocks. Certains articles ont peut-être déjà été soldés durant la semaine dernière. Achats sur place seulement

Rabais 40%

BAS-CULOTTES POUR FEMMES

Comprend les modèles WonderBra^{MD}, Secret^{MD}, Phantom^{MD} et plus.

Sauf les modèles Calvin Klein et Jockey^{MD}.
Le choix peut varier selon les magasins

Rabais 40%

TOUS LES VÊTEMENTS ET CHAUSSURES NEVADA^{MD}

Vêtements en denim pour femmes en tailles standard, V.I. Petites^{MD} et Image^{MD} 18+.

Rég. Sears 29,99-54,99. Ch. 17,99-32,99

Vêtements en tailles garçons et filles 2-18.

Après 10 h, épargnez 25% sur tous les vêtements en denim Nevada pour femmes.

Les offres ne peuvent pas être combinées

Moitié prix*

TOUTES LES CHAUSSURES DE SPORT DE FIN DE SÉRIES, POUR HOMMES ET FEMMES

Prix Sears à l'origine 19,99-99,99.

9^{MD}-49^{MD} Paire

Le choix peut varier selon les magasins.

*Rabais basés sur les prix Sears marqués à l'origine. Certains prix ont peut-être été démarqués auparavant

Moitié prix

GRILLE-SANDWICH KENMORE^{MD}

Cuit 2 sandwichs à la fois. Même au fromage! N° 81672. Rég. Sears 29,99.

14⁹⁹

Rabais 40%

TOUS LES SHORTS NIKE^{MD} POUR FILLES ET GARÇONS

Tailles garçons P-TG(8-18). Tailles filles P-TG(7-16). Rég. Sears 22,99-29,99. Ch.

13⁹⁹-17⁹⁹

Épargnez l'équivalent de la TPS

SUR TOUS LES ARTICLES MÉNAGERS

Sears déduit un montant équivalent à la TPS du montant de votre achat. L'offre s'applique à la marchandise en stock dans les magasins Sears. Elle ne s'applique pas aux frais de contrat d'entretien. Offre en vigueur jusqu'au samedi 8 août 1998.

Moitié prix

GANT DE GOLF ULTRA-FLEX^{MD}

Gant en cuir synthétique. Main gauche pour hommes ou femmes. N° 31846/50.

Rég. Sears 12,99. Chac.

6⁹⁹

Articles de sport dans certains magasins

Moitié prix

COUVRE-MATELAS HYDROFUGES TOUT POUR LA MAISON^{MD}

1 place, 2 places, G 2 places. Rég. Sears 39,99-59,99. Ch. 19⁹⁹-29⁹⁹

Après 10 h, épargnez 25%.

Les épargnes ne peuvent pas être combinées

Rabais 50\$

APPAREIL PHOTO FINO 70S QD SAMSUNG

Appareil compact 35 mm à objectif zoom 35-70 mm, mise au point active auto à infrarouge, exposition auto programmée. N° 11072. Rég. Sears 249,99. 199⁹⁹

Moitié prix

TOUTES LES PILES ALCALINE DIEHARD^{MD}

Piles 'AA', 'AAA', 'C' ou 'D', au choix.

Après 10 h, épargnez 35%.

Les épargnes ne peuvent pas être combinées

SEARS

08102 Copyright 1998, Sears Canada Inc.

155085

LA VOIX DE L'EST — vendredi 7 août 1998

Rouler entre une étable et une...

Conrad Riendeau craint l'arrivée des cyclistes sur sa terre

SAINT-CÉSAIRE

La déviation de la piste cyclable Granby-Marieville dans la paroisse de Saint-Césaire est encore au cœur du débat et le principal intéressé, l'ex-conseiller et agriculteur, Conrad Riendeau, n'en démord pas. Il serait illogique de faire circuler les cyclistes entre une fosse à purin et une étable, plaide-t-il.



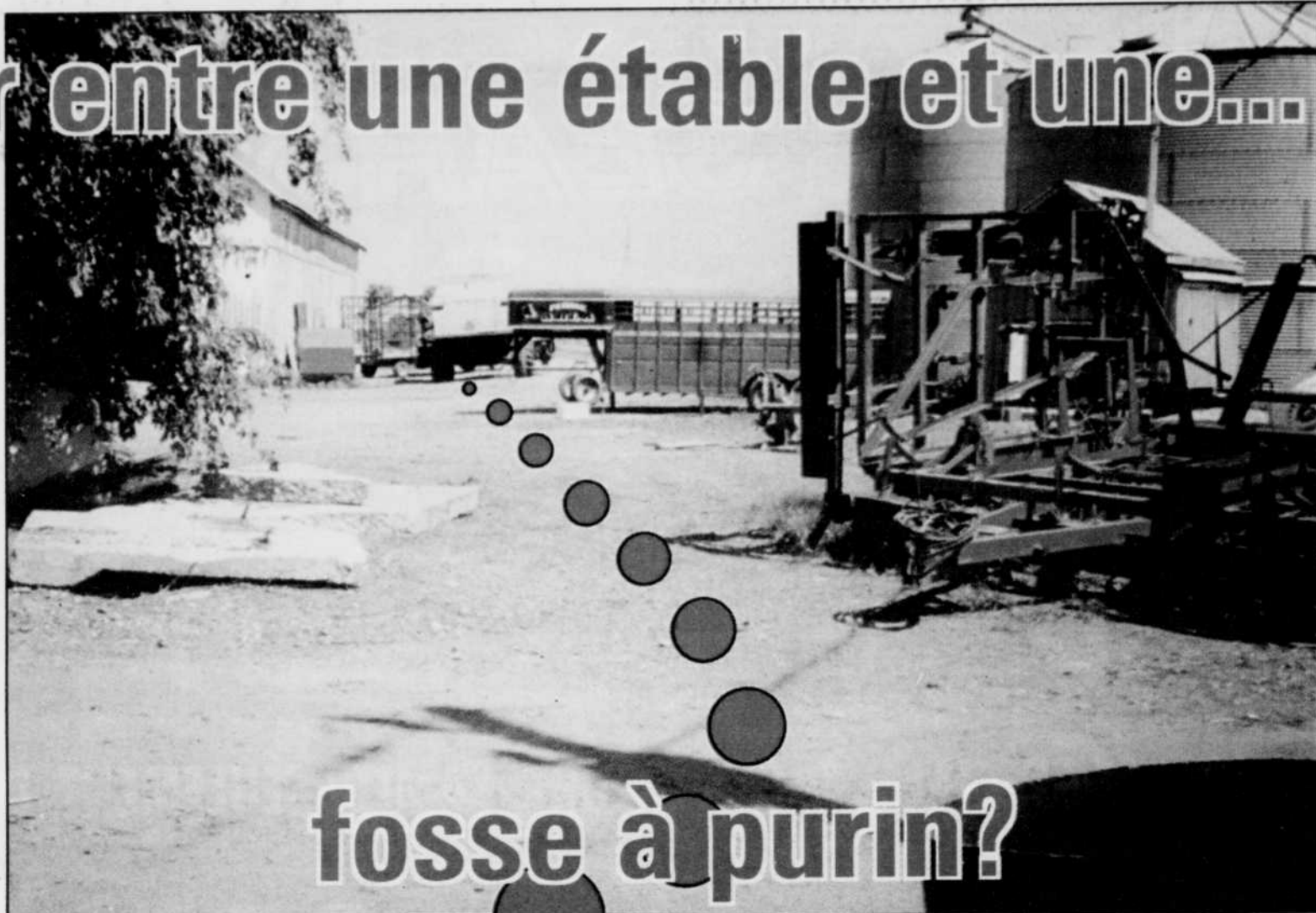
MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

«Les gens ne sont pas conscients où les bicyclettes passent si la piste suit l'emprise», a-t-il lancé cette semaine en indiquant de la main tous ses bâtiments de ferme (grange, étable, silos, fosses à purin) disposés de part et d'autre de l'ancienne emprise de chemin de fer.

«Tout le monde me dit: ouais, mais il y avait le train qui passait là avant, c'est pas plus pire une piste cyclable...», raconte M. Riendeau.

«Mais le train passait une fois par jour, toujours à la même heure et on savait où il allait. En plus, c'était un service. Les cyclistes, je n'ai rien contre eux, mais c'est une autre affaire», continue-t-il.

Après environ quatre ans de ter-



Si elle suit l'emprise ferroviaire, la piste cyclable devrait passer entre un arbre et les silos à maïs, séparés d'environ 30 pieds.

photos Marie-France Létourneau

giversations, M. Riendeau croyait que le dossier était enfin réglé. La MRC de Rouville avait accepté la déviation proposée par la paroisse. Les cyclistes devaient longer le rang Haut-Rivière-Sud sur quelques mètres, plutôt que de traverser sa ferme.

Mais la firme d'experts-conseils EnvirAqua a émis la semaine dernière un avis questionnant la sécurité de ce tracé. La paroisse a donc jusqu'à jeudi prochain pour trouver avec EnvirAqua un tracé qui soit à la fois sécuritaire et qui fasse

l'unanimité. À défaut de quoi, la MRC tranchera. L'éventualité que la piste suive l'emprise n'est pas exclue.

Assurances

En signe de sa bonne foi, Conrad Riendeau a déjà manifesté depuis belle lurette son intention de payer jusqu'à 20 000 \$ pour une voie de contournement. «S'il faut que je cède plus de terrain en avant de ma maison, je suis prêt à le faire. On est même prêt à couper les arbres», reprend-il.

Si la piste cyclable devait finalement traverser sa cour de ferme, M. Riendeau craint que les ennuis commencent. «S'il pleut, les cyclistes qui vont être près de chez nous vont vouloir se mettre à l'abri dans nos bâtiments. Les jeunes vont peut-être vouloir voir les vaches et rentrer dans l'étable», énumère-t-il.

Il désigne une voiture pleine de ballots de paille. «Si quelqu'un envoie par mégarde un mégot de cigarette là-dedans et que la grange devait passer au feu, je vais avoir toutes les misères du monde à m'assurer après ça. Et c'est sans compter les plaintes de bruits et d'odeurs qu'on pourrait avoir».

Relève

Roger Voghell, aussi agriculteur à Saint-Césaire, s'affairait en début de semaine avec ses employés à vider la fosse à purin, à quelques mètres seulement de l'endroit où les cyclistes auraient à circuler. L'opération est à répéter deux ou trois fois par année. Il a contacté *La Voix de l'Est* pour lui manifester ses craintes.

«Il n'y a pas une assurance qui va me permettre de travailler avec des bicyclettes autour», lance-t-il.

Conrad Riendeau désigne un réservoir de gaz propane utilisé pour faire fonctionner le ventilateur d'un silo à maïs. «Le gaz propane, tout le monde a peur de ça. Et ils vont faire passer les bicyclettes ici?», questionne-t-il.

Dans toute cette affaire, M. Riendeau affirme penser à ses fils qui assurent la relève de la ferme familiale. «Les jeunes n'ont pas fi-

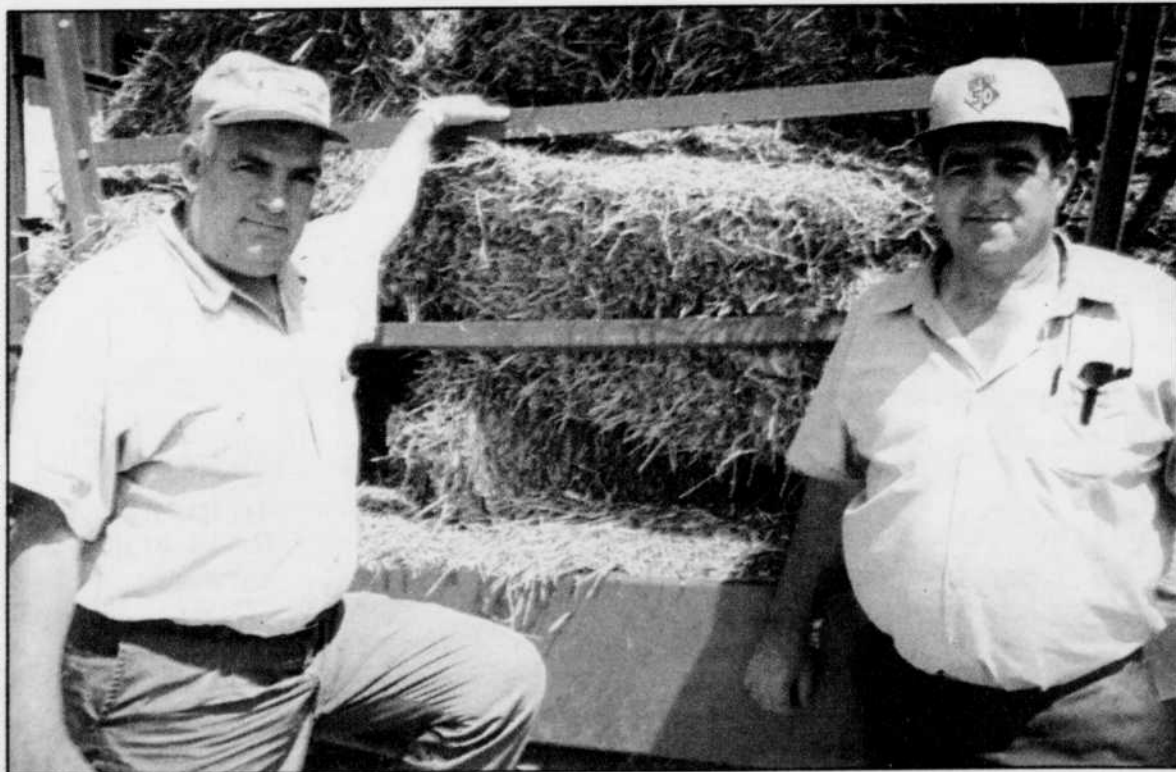
ni, laisse-t-il tomber. Ce sont eux qui vont devoir vivre avec.»

Par ailleurs, le temps commence à presser. Les travaux d'aménagement de la piste ont débuté lundi et la MRC de Rouville l'a justement souligné hier à l'occasion d'une conférence de presse.



Conrad Riendeau n'a jamais changé d'idée: il serait illogique que les cyclistes circulent entre ses bâtiments de ferme, près des silos, de la fosse à purin et de l'étable.

photos Marie-France Létourneau



Roger Voghell (à gauche) et ses employés vident à deux ou trois reprises dans l'année la fosse à purin de la ferme de M. Riendeau. «Il n'y a pas une assurance qui va me permettre de travailler avec des bicyclettes autour», dit-il.



Mumba sera-t-il papa?

photo d'archives

On ne sait toujours pas si Zira est enceinte

Edith Hammond

GRANBY

Après l'histoire du Titanic avec Jack et Rose, voilà que les gens veulent savoir si

l'histoire d'amour des gorilles, Zira et Mumba, du Zoo de Granby a fait des petits.

«Plusieurs visiteurs arrivent ici déjà renseignés sur l'histoire, probablement à la suite de la publicité qui a été faite et le photo-roman paru récemment dans la *Voix de l'Est*. Les gens demandent si Zira est enceinte de Mumba», affirme Louise Sylvestre, responsable des communications au zoo.

On se souvient que Mumba, le plus vieux pensionnaire du zoo, s'est accouplé pour la première fois avec Zira, une femelle gorille, le 16 juillet dernier.

«On a essayé la semaine dernière de passer un test de grossesse à Zira, mais ça n'a pas fonctionné. Lorsqu'on l'isole, elle est trop stressée et n'urine pas. On ne peut donc pas savoir si elle est enceinte», explique Mme Sylvestre.

Hausse d'achalandage

Sans être la principale attraction du Zoo de Granby, ces deux gorilles ont sans doute contribué à attirer les 227 000 personnes qui ont franchi les tourniquets du zoo jus-

qu'à maintenant.

À pareille date l'an dernier, 223 000 personnes avaient visité le zoo, ce qui représente une augmentation de 2 %.

«Il y a aussi une augmentation très marquée pour les souvenirs et la restauration cette année. On y enregistre une hausse de 15 % ce qui est important», ajoute la relationniste.

Sans attribuer ces augmentations d'achalandage et de revenus à la faiblesse du dollar canadien, Mme Sylvestre croit que ce facteur amène les Québécois à dépenser plus dans leur province cet été.

«Si la tendance se maintient, on recevra 320 000 visiteurs d'ici à la fermeture du zoo à l'Action de grâces», spéculé Mme Sylvestre qui soutient que c'est un bon achalandage pour un organisme privé qui fonctionne depuis 45 ans.

Cependant, c'est encore bien loin de l'été 1990 où 501 000 personnes étaient venus voir les animaux du zoo.

«Depuis 1992, il y a eu de gros investissements à Montréal. Le cosmodôme, le biodôme et le casino sont apparus en plus des gros festivals qui ont lieu pendant tout l'été. C'est sûr que ça nous a nuï», précise Louise Sylvestre.

La Commission Nicolet arrive

GRANBY
EH

La Commission Nicolet chargée d'analyser les événements relatifs à la tempête de verglas de janvier dernier reprendra ses audiences publiques à compter du 11 août prochain.

Cette nouvelle tournée la mènera dans 12 municipalités situées sur les territoires de l'Outaouais, de la Montérégie, de l'Estrie et des Bois-Francs.

Dans la région, la commission sera de passage le 13 août dans les locaux de la MRC Rouville à

Marieville, le 19 août dans le Canton de Granby au bureau de la MRC de la Haute-Yamaska, le 26 août au local de la MRC d'Acton à Acton Vale et finalement à Cowansville le 2 septembre à l'Auberge des Carrefours.

Les groupes communautaires et écologistes locaux, les résidents et les entreprises privées sont invités à prendre la parole au même titre que les municipalités, les MRC et les CLSC.

La Commission accueille également tout écrit de personnes ou d'organisations intéressées par ses travaux.

VOUS N'AVEZ PAS REÇU VOTRE JOURNAL À 7 H CE MATIN ?

Appelez-nous au **375-4555** (Service à la clientèle)

et il vous sera livré dans les plus brefs délais

La Voix de l'Est

PAPETERIE **l'ÉCOLOGIC**

C'EST LA RENTRÉE!

TOUT pour votre matériel scolaire À MEILLEUR PRIX

Ça c'est cool!

166 Cowie 2e étage
Granby 777-7747

Offrez un bouquet fleuri SPÉCIAL DE LA SEMAINE

3 ROSES 5\$

1 DOUZAINÉ 13⁵⁰\$

Maison Montcalm FLEURISTE

Avec vous depuis 53 ans
Stationnement facile

210 York, Granby 372-3925

La Voix de l'Est

Grâce à eux, vous commencerez votre journée du bon pied!

Ils sont rapides, courtois et toujours souriants. Ils se lèvent très tôt pour vous livrer votre Voix de l'Est directement chez vous que vous demeuriez à Granby ou en région.



David Champigny
St-Ignace-de-Stanbridge



Sonia Castonguay
Granby



Vicky Bouthiette
Valcourt

MERCI À VOUS CAMELOTS DU MOIS! Les camelots du mois reçoivent :

- un certificat de mérite
- un beau t-shirt avec une caricature illustrant leur travail
- ainsi qu'un repas complet chez Burger King

Si vous désirez obtenir les services d'un camelot composez le 375-4555

Je préfère BURGER KING

WHOPPER* GRATUITS*

Achetez un Whopper ou plus contenant et obtenez GRATUITEMENT un deuxième Whopper!

Vous devez présenter ce coupon avant de commander. Ce bon n'est valable que lorsque votre offre et le deuxième repas sont achetés. Taxes applicables en sus. Valable uniquement au Burger King suivant.

355, rue Principale, Granby
Expire le 31 août 1998.
* MC de Burger King corporation 1998

Je préfère BURGER KING

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-4555
Télécopieur: 777-4865



Claude Daigneault
Collaboration spéciale

La photo présentée dans notre édition d'hier était celle de Johny Weissmuller. Quant à la réponse à l'énigme, la voici: les six hommes transportaient le septième dans un cercueil.

Y'a de la belle visite en ville. Elyse, la fille de **Linda West Wakelin** (Fareham en Angleterre), séjourne chez grand-mammy **Pierrette Dumas**. Elyse qui aura 11 ans le 18 août prochain, va profiter de

son séjour pour rendre visite à parrain et marraine, **Michael West** (Velan) et **Isabelle Caron**. Bienvenue!

Dominic Éthier accompagne papa **Marc** au déjeuner. C'est que le jeune homme a commencé ses cours de conduite chez Tecnic, à quelques pas du célèbre restaurant La Serre chez Trudeau. Évidemment, il s'agit de cours de «bonne» conduite automobile.

Louise Dubault, du Centre de copie rapide, a laissé le moteur de son automobile en marche tout le temps du déjeuner... pour s'apercevoir, au moment de reprendre le volant que ses clés étaient dans le contact, bien en sécurité, parce qu'elle avait verrouillé les portes, évidemment...

Robert Labranche, qui fait toujours son repassage devant son poste de télévision, a dû se présenter en cour pour une contravention «because» une trop grande vitesse. Il n'a pas eu gain de cause. Et comme le faisait remarquer l'ex SQ **Yvon Desbiens** (maintenant chez Chagnon Honda de Granby), «la Justice avec un grand J a suivi son cours».

Il n'en fallait pas plus pour que les «amis» de **Robert** lui rappelle «qu'à un certain âge, les individus ne devraient pas rouler à plus de 40 km/h».

On a profité de la période des vacances pour repeindre et rafraîchir les bureaux à la Chambre de commerce du district Granby-Bromont. Selon les «girls», quand on aura apporté la touche finale et fait la décoration, ça va être beau!

Toute proportion (du dollar) gardée. **Diane** et **André Loignon** (Rita Fleuriste) ont passé moins de jours à Cape Cod, mais ont quand même apprécié leur séjour. Les vélos faisaient partie des bagages. **Diane** a compris que l'air salin et l'exercice, ce serait bon pour la ligne. Dans le cas d'**André**, les homards qu'il a bouffés étaient plus pesants que les calo-



Yvon Desbiens



Elyse Wakelin



Mario Girard

ries perdues en pédalant. Lui, il est moins bon en calcul!

C'est par affaires que **Yvan Chamberland** a pris part au tournoi de la Ville de Waterloo. **Yvan** a souvenance que l'an dernier il a «gagné» le tournoi avec un score de 140. Il se rappelle que tous les autres avaient «moins» que lui. Même que le 2e avait à peine 130.

Le croiriez-vous, **Jeanne Laflamme** (Provigo Gagnon) n'est jamais allée à Québec. Jamais elle n'y a mis les pieds. Le plus près qu'elle soit allée, c'est à Bernières, chez sa soeur **Guillemette**. Ça s'peux-tu!

L'ex-maire de Granby, **Mario Girard**, pédale toujours. Il est parti le 1er août et sera de retour le 8, quand prendra fin le Grand tour 98. C'est la 4e fois que **Mario** participe à ce périple. Faut être en forme...

Céline Gauthier faisait ses courses, accompagnée de son fils **Renald**. La banque, Jean Coutu, Provigo... Bien sûr, quand on a un tel prénom, il faut protéger son ve-

dettariat. C'est pourquoi **Renald** préfère porter ses lunettes de soleil.

Dominique Désautels, qui a déjà pris une demi-retraite, compte prendre une autre demie (de la demie qui reste), histoire de se donner un peu plus de bon temps. Évidemment, ce n'est pas une question d'âge. C'est qu'en prenant seulement une demie de la demie, il va toujours avoir une demie dans laquelle il pourra puiser une demie... Comprenez!

Diane Beaudoin (Audiotec) cherchait une raison de prolonger ses vacances. Elle a trouvé. Elle a opté pour une opération. Et pas une petite, une «grande» opération. Elle va être en vacances pour quelques semaines encore... Ça prend du courage.

André Houle (André Importations de la Plaza Granby) a passé ses vacances à peindre et à... réparer les dégâts. Avec son rouleau anti-éclaboussures de 61 \$, quand il a mis le pied sur la table de chevet (à roulettes), il a vite constaté que le gallon de peinture, lui, écla-



Nouveau commerce à Granby

Un nouveau commerce, portant la bannière Le Gamin Ouaté, vient d'ouvrir ses portes aux Halles de Granby. **Audray Lacasse** et **Luc Filiatrault** sont les heureux propriétaires. Sur notre photo, nous apercevons **Alain Dionne**, conseiller municipal, **Audray Lacasse** avec son fils **Vincent** et **Luc Filiatrault** au moment de l'inauguration officielle plus tôt cette semaine. Bonne chance!

boussait... **Pauline** a poussé un cri, voyant sa belle douillette et son tapis de chambre... **André** a donc sorti la grosse laveuse à tapis commerciale qui «fait des miracles» et le tout est rentré dans l'ordre.

Linda Caya est maintenant la nouvelle directrice des services financiers au CLSC de la Haute-Yamaska. Un petit bout de femme très dynamique, aux dires de ses collègues d'en face! **Linda** a emmagasiné un surplus de vitamines qu'elle veut partager avec son groupe.

Lors d'un tournoi de golf à Terrebonne, **Brigitte Dionne** a remarqué que les gens utilisaient le petit marqueur que l'on trouve sur les gants de golf pour identifier leur balle sur les verts. Ce n'est qu'à la fin de la partie que **Brigitte** a découvert le sien...À la prochaine!!

De plus en plus de jeunes fêtent leur anniversaire à l'Île du Fort Magik au Zoo. Les jeunes s'amusent à l'intérieur des jeux sous le chapiteau. Ce fut le cas pour les familles de **Carole Croteau**, d'**Élise Toussaint** et de **France Leroux**. Du plaisir en famille et avec les amis.

Le succès n'attend pas le nombre des années! **Anne-Marie Fontaine** vient de terminer en 3e place au championnat québécois de tennis chez les 12 ans. Félicitations!

Les résidants de Delisle au Lac St-Jean ont eu droit à un drôle de spectacle durant les vacances. Deux nuvites de Granby, **Bélugras** et **Prime Time** poursuivis par deux bergers allemands. Il semble que la «gornotte» soit néfaste pour les pieds.

Un autre jeune de Granby passera la prochaine année aux États-

Bonne Fête



Unis dans le cadre d'un programme d'échange étudiant avec AFS Interculture Canada. Il s'agit de **Mathieu Riendeau** de Granby qui sera accueilli dans une famille américaine pour la prochaine année.

Le maire de Granby, **Michel Duchesneau** est reconnu pour ne pas avoir les deux pieds dans la même bottine. On ne peut encore moins le traiter de va-nu-pieds. Il devait sûrement être très pressé lorsqu'il est ressorti de la cordonnerie A.S. Fontaine de l'ave du Parc, en pied de bas. À moins qu'il ne rêvait tout haut à sa dette zéro!

Claire Lemire, serveuse au bar D-C-8 de Granby, ne parvient pas à expliquer pourquoi elle attendait au restaurant le Coq Rôti après avoir donné rendez-vous à des amis au St-Hubert. «Poulet-tu» lui expliquer?

Mario Therrien (M. Tassé) travaille vraiment trop fort ces temps-ci. Il arrive à confondre les mots médiation et méditation.

Détentrice d'un niveau 1 certifié, habileté 2 ainsi que l'or en style libre et danse, **Mylène Gravel**, offre maintenant ses services comme professeur de patinage artistique pour Granby et la région. Bonne chance.

Agenda



Aujourd'hui

Réunion **Al-Anon (non-fumeurs)** se réunit tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

Soirée de bingo organisée par la **paroisse St-Luc**, tous les vendredis à 19h, au sous-sol de l'église, Granby.

Vente d'économie organisée par l'**AFEAS St-Damase**, à 13h, au sous-sol du Centre communautaire.

Le club de l'**Age d'Or de Roxton Pond** organise une soirée de danse à 20h, au centre communautaire.

Le club d'**Age d'Or de Bonsecours** organise une danse au Rhum-Antic de Bonsecours à 20h30. Orchestre: **Mario Dulude**.

Café rencontre organisé par les **Motocyclistes de Granby**, à 19h, au parc Daniel Johnson



Les Micmacs font fi de l'ultimatum de Québec

Ils ont érigé deux barricades sur la route 132

POINTE-A-LA-CROIX
Presse canadienne

Les Micmacs dissidents de la réserve de Listuguj ont défié hier l'ultimatum lancé la veille par le ministre québécois responsable des Affaires autochtones, Guy Chevrette, sans qu'il y ait intervention de la Sûreté du Québec.

Les Micmacs ont répondu à cet ultimatum en érigeant deux barricades de terre sur la route 132 à Pointe-à-la-Croix, dans le sud de la péninsule gaspésienne. M. Chevrette leur avait plus tôt demandé de lever avant midi, hier, leur blocus de la route menant à la scierie de la compagnie forestière GDS.

En conférence de presse, en fin d'après-midi, M. Chevrette s'est montré prudent, disant préférer pour l'instant des moyens judiciaires plutôt qu'une intervention policière armée. «La Sûreté du Québec ne répondra pas à la provocation mais la justice va suivre son cours», a-t-il affirmé.

M. Chevrette a expliqué que la Sûreté avait été saisie d'une plainte du directeur de la scierie GDS. Une injonction ordonnant la fin de l'occupation des lieux a été transmise au chef de la police autochtone de la réserve de Listuguj, Harvey Martin, mais celui-ci a refusé d'y donner suite parce qu'elle n'était rédigée qu'en français. M. Martin, comme les autres Micmacs, s'exprime en anglais.

«Je veux que ce document soit rédigé en anglais, a dit le chef de police. Je veux comprendre ce qui est écrit et je veux que la population que nous desservons puisse également le comprendre.»

Le refus des Micmacs dissidents de quitter les lieux a contraint les employés de la compagnie GDS à rebrousser chemin en début d'après-midi, alors qu'ils tentaient de retourner au travail. Depuis plus de 10 jours, le groupe minoritaire de Micmacs traditionalistes occupe la route 132 qui traverse la réserve et permet d'accéder à la scierie de GDS.

Les barricades sur la route 132 ont de plus contraint la Sûreté du Québec de détourner la circulation vers le Nouveau-Brunswick.

L'expo agricole de Bedford Fair

Yippii-Yi-Haa!!!



SITE WEB!
www.expobedford.com

Terrain de l'Exposition Bedford, Québec
5 - 9 Août 1998
du mercredi au dimanche

Spectacles sans arrêt sur la scène principale et plus de 60 kiosques

- Parade (mer.)
- Feux d'artifice
- Taureau mécanique
- Mud Drags (dim.)
- Rodéo (jeu., ven.)
- Tir de tracteurs antiques et de ferme (sam.)
- Spectacle chats & chiens (ven.)
- Salon Artisanal (sam., dim.)



- Battle of the Bands with the Buzz (sam.)
- Mur d'escalade (sam.)
- Horse Show (dim.)
- Jugements animaux
- Baby Spice (mer., ven.)
- Tir de chevaux (dim.)
- Journée des enfants (ven.)
- Salon Agro-Alimentaire

Tous les MANÈGES & SPECTACLES INCLUS dans le prix d'admission !

All MIDWAY RIDES & SHOWS INCLUDED in the admission price!

INFO : (450) 248-6438



L155131



vous invite cet été à découvrir
L'ÎLE DU FORT MAGIK



Viens t'amuser!

2

POUR

sur présentation de ce coupon
obtenez 2 entrées de même catégorie pour le prix d'un à l'Île du fort Magik

Les enfants doivent porter des bas obligatoirement.

Valide tous les jours jusqu'au 7 septembre 98

WHOPPER* GRATUIT*

* Achetez un Whopper* au prix courant et obtenez GRATUITEMENT un deuxième Whopper*!

Veuillez présenter ce coupon avant de commander. Ce bon n'est valable avec aucune autre offre et n'a aucune valeur marchande. Taxes applicables en sus. Valable uniquement au Burger King suivant :
855, rue Principale, Granby
Expiration : 31 août 1998
* MC de Burger King corporation 1998



Entrée directe au chapiteau par le stationnement du zoo



ZOO GRANBY

L155670

Jean Chrétien sommé de déposer un budget d'urgence

Huguette Young

OTTAWA
Presse canadienne

La crédibilité des libéraux de Jean Chrétien en prend un coup avec la dégringolade du dollar, a accusé hier le critique financier réformiste Monte Solberg.

Faisant écho aux propos de son chef Preston Manning, le député Solberg a exhorté le premier ministre Chrétien à déposer un budget d'urgence en septembre ou octobre contenant des mesures de réduction de la dette et des baisses d'impôt.

«Ils ont toujours dit que la bonne gestion de l'économie était l'une des principales raisons pour lesquelles les gens devraient les appuyer, a-t-il souligné hier au cours d'une conférence de presse. Dans d'autres domaines, ils n'ont pas toujours impressionné. S'il y a un ralentissement de l'économie,

je pense que cela portera durement atteinte à leur crédibilité.»

Selon M. Solberg, le dollar a atteint un nouveau plancher historique et cela n'a rien de réjouissant.

«Non seulement cela se répercute-il sur le pouvoir d'achat des Canadiens de tous les jours mais c'est un baromètre de la santé générale de l'économie.»

M. Solberg estime qu'un budget d'urgence s'impose car les investisseurs commencent à perdre confiance et à regarder ailleurs pour investir leur argent.

«Je ne peux pas trouver des mots assez forts pour dénoncer l'absence de leadership du premier ministre et du ministre des Finances», a-t-il ajouté.

«Paul Martin est le ministre des Finances. Je n'arrive pas à croire qu'il n'est pas à Ottawa en train d'élaborer un plan quelconque pour calmer les investisseurs inquiets.»

Le ministre Martin prononçait

un discours hier soir à Orillia, en Ontario.

Gel des dépenses

M. Solberg prie le gouvernement de s'inspirer du plan des réformistes. Pour donner un coup de pouce au dollar et stimuler l'économie, Ottawa n'a qu'à geler ses dépenses et consentir à des baisses d'impôts et de taxes de l'ordre de 15 milliards\$.

De plus, il doit se doter d'un plan action pour rembourser la dette sur une période de 20 ans. Les économies devraient être réinvesties dans les domaines de la santé et de l'éducation post-secondaire et servir à éponger la dette.

Si Ottawa se dotait d'un plan de remboursement de la dette sur plusieurs années, cela pourrait redonner confiance aux investisseurs, a avancé M. Solberg.

Pour l'heure, il ne préconise pas l'augmentation des taux d'intérêt par la Banque du Canada parce que l'économie commence déjà à s'essouffler.

ÉCONO-BRÈVES

Hausse des bénéfices chez CAE...

TORONTO (PC) - La compagnie de technologie de pointe CAE inc. a enregistré des hausses de 64 pour cent de son bénéfice net et de 10 pour cent de son chiffre d'affaires au cours du premier trimestre de son exercice 1999, qui a pris fin le 30 juin dernier. Le chiffre d'affaires consolidé s'est établi à 205,8 millions \$, en comparaison des 186,9 millions \$ du trimestre correspondant de l'exercice précédent. CAE a enregistré un bénéfice net consolidé de 13 millions \$, soit 12 cents par action, ce qui se compare aux 7,9 millions \$, ou 7 cents par action, du même trimestre un an plus tôt.

Et chez Sun Life

TORONTO (PC) - La compagnie d'assurance-vie Sun Life a fait part d'une hausse de 34 pour cent des bénéfices enregistrés par ses divisions canadienne et américaine pour le premier semestre prenant fin le 30 juin 1998. Toutefois, la nécessité pour la division britannique d'effectuer des dotations aux provisions et des radiations importantes, particulièrement durant le deuxième trimestre du présent exercice, s'est traduite par une perte nette de 238 millions \$ pour le semestre, comparativement à un bénéfice net de 315 millions \$ enregistré pour la période correspondante de 1997.

Fusion chez MGM?

SANTA MONICA, Californie (AP) - Metro-Goldwyn-Mayer inc. a fait savoir hier qu'elle menait des discussions en vue d'une fusion qui lui permettrait de devenir un joueur plus important sur le marché mondial du divertissement. L'annonce faite par MGM a été accueillie favorablement par les marchés boursiers, qui ont aussitôt propulsé le cours de ses actions en hausse de 8 pour cent.

BOURSE DE MONTRÉAL

Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.															
Titres				Titres				Titres				Titres				Titres				Titres															
ABL Can.	6000	1.200	1.100	1.150	-0.040	FCGI Gr.A	660797	29.750	28.000	29.600	+1.750	Fortis Inc	5735	40.250	39.800	40.250	+0.250	Marconi C	1300	17.000	16.850	16.850	+0.050	Ric Algom	333400	20.250	20.150	20.250	-0.050	Westburne	5000	15.500	15.000	15.450	-0.050
ADS	3314	6.300	5.750	5.750	-0.050	Com Dev	2000	7.100	7.050	7.050	-0.350	f4our Seas	400	42.600	42.050	42.600	-0.950	RMarit Tel	250	38.200	38.200	38.200	+0.700	Westcoast	8883	28.750	28.400	28.550	+0.050						
AGRA	200	10.250	10.250	10.250	-1.000	Cabano	19900	2.600	2.400	2.500		RCI tra.A	25000	0.500	0.420	0.420	-0.080	Roper C.B	2300	11.850	11.350	11.850	-0.050	Westpac	15300	0.270	0.250	0.270	+0.020						
Aur	28	2.800	2.800	2.800		FCSa	700	1.800	1.800	1.800	-0.100	Melkor	27800	1.500	1.400	1.500	+0.030	Royal.Avi	3775	5.100	4.950	5.100	+0.150	Wistr.wt	500	0.350	0.350	0.350	-0.150						
Altabi-C	34640	17.850	17.450	17.550	-0.050	Caldera	3000	0.115	0.115	0.115		Melkor	2000	35.600	35.050	35.600	-0.250	WestStar	1800	25.600	24.950	24.950	-0.550	(voir plus bas)											
Atterna	14284	6.200	5.800	6.000		Call-N-B	100	21.250	21.250	21.250	-0.500	Memotec	7150	1.090	1.020	1.030	-0.050	SR telcom	13660	4.700	4.700	4.500	-0.150	(voir plus bas)											
Agnico E	6500	6.300	6.050	6.250	+0.100	FCall-N-B	50100	22.000	20.750	20.750	-1.250	Methanex	900	10.150	10.100	10.150	+0.100	US Funds																	
AgriNet	72000	0.900	0.780	0.900	+0.010	Cambix	15000	0.130	0.130	0.130		Metro.RA	10496	19.250	19.000	19.150	+0.300	Bq.Ry.srk	200	27.000	27.000	27.000	+0.250												
Air Canada	221846	9.250	8.450	8.650	-0.500	Cambior	5803	7.600	7.450	7.450	+0.050	Met B	1800	41.500	40.750	41.500	-1.000	B.TD.SrG	2300	26.200	25.800	25.800	-1.100												
AirCan.A	208375	8.200	7.500	7.550	-0.450	Camco	2750	11.400	11.250	11.250	-0.250	MetW	5600	6.550	6.250	6.500	+0.500	BMO sr2	500	26.750	26.750	26.750	+0.150												
Alta.energ	3384	31.000	30.600	30.650	-0.800	Camco	500	5.950	5.950	5.950		MetW	35500	0.320	0.270	0.320	+0.040	US Fund	3309	38.050	37.050	38.050	+0.600												
Alcan Alu	9433	37.250	36.700	37.250	+0.200	Camco	13597	32.750	31.600	32.500	-0.500	Microcell	12043	12.200	11.750	12.200	+0.450	(voir plus bas)																	
Aloume	14700	0.550	0.500	0.500	-0.100	Camp Res	33500	0.500	0.460	0.460	-0.030	Midind.wal	6174	33.000	31.250	32.500	+0.800	(voir plus bas)																	
AluCT	3600	18.000	17.750	17.950	-0.050	Cdn. Nat	14100	80.250	79.800	79.800		Mirandor	5927	0.290	0.270	0.270	-0.010	(voir plus bas)																	
Allex	200	7.000	7.000	7.000		Cdn. Oxy	5456	26.150	25.850	26.000	-0.200	Mispec	14900	0.180	0.160	0.180	-0.030	(voir plus bas)																	
Allian.Nv	6900	28.000	27.900	28.000	+0.100	CP Ltd	7900	35.150	34.500	35.150	+0.150	Mitel Tel	200	5.650	5.650	5.650		(voir plus bas)																	
AllianVt	800	27.800	27.800	27.800	+0.300	Can Resil	18390	39.950	39.350	39.900	+0.100	Mitel Corp	6395	18.400	18.200	18.250	-1.100	(voir plus bas)																	
AlliForest	111620	18.400	17.700	17.700	-0.650	FC Tire A	3350	43.500	42.850	43.450	+0.050	Moore A	3960	24.800	24.450	24.450	-0.300	(voir plus bas)																	
Amalg.in						FC Utilit. A	2100	43.700	43.700	43.700		Molson	15726	15.100	15.000	15.100		(voir plus bas)																	
Amico	1600	5.900	5.900	5.900	+0.100	C.Ubit B	400800	4.400	4.200	4.200	-0.150	MTR Real	19200	3.150	3.010	3.010	-0.090	(voir plus bas)																	
Angl. Swis	17000	0.420	0.380	0.420	+0.040	FCmnac.A	53000	0.320	0.250	0.300	-0.030	Multidun	3225	15.100	15.000	15.000	-0.250	(voir plus bas)																	
Armist	1000	0.085	0.085	0.085	-0.005	FCnspr.A	8000	5.050	5.050	5.050		(voir plus bas)																							
Asbestos	400	18.000	18.000	18.000	+1.000	Centrev	20400	9.950	9.950	9.950		(voir plus bas)																							
Ashlon	6500	3.300	3.150	3.150	-0.220	Casadeas	1700	22.250	22.000	22.000	+0.200	(voir plus bas)																							
Atco	5859	35.950	35.400	35.600	-0.200	Celaneas	10343	28.500	26.400	26.700	-2.000	(voir plus bas)																							
Athabasca						Celestia	784	0.040	0.040	0.040		(voir plus bas)																							
Aurgnor	32000	0.100	0.050	0.100	-0.010	FCAsia	61450	0.850	0.750	0.750	-0.050	(voir plus bas)																							
Aurizon	1200	0.460	0.460	0.460	-0.020	FCesba	2252	19.400	18.500	19.400	+0.700	(voir plus bas)																							
Axcan	2200	11.150	10.800	10.800	-0.350	FCimSLA	200	34.900	34.750	34.900	+0.150	(voir plus bas)																							
BC GAS	47800	31.250	30.500	30.750	+0.200	Cinar Lv	200	33.250	33.250	33.250	-2.000	(voir plus bas)																							
BC Telec	13838	41.050	40.300	41.050	+0.550	Cinar Mv	3020	20.000	19.500	20.000	-0.450	(voir plus bas)																							
BCE Inc	107258	60.200	59.500	59.900	-0.200	Cinram	200	14.000	14.000	14.000	-0.250	(voir plus bas)																							
BCE Mt	200	27.150	27.150	27.150		FClearit.A	23	6.300	6.300	6.300		(voir plus bas)																							
BCE Mt	1050	10.200	10.150	10.200	+0.150	Clinic.A	1050	19.100	19.100	19.100	-0.150	(voir plus bas)																							
Bgr. pm.A	500	2.250	2.200	2.250	+0.250	Co-Steel	5875	16.500	16.250	16.400	-0.050	(voir plus bas)																							
Bgr.wt.A						FCog.Cabl	1000	15.500	15.500	15.500		(voir plus bas)																							
BPI II U						FCogec	10000	0.115	0.115	0.115	+0.005	(voir plus bas)																							
Bq. Laur	7790	28.000	27.300	28.000	+0.350	FColeraie	4100	5.900	5.800	5.900	-0.050	(voir plus bas)																							
Bq. la.r	4400	17.150	16.600	17.150	-0.350	FCominar	1604	2.150	2.000	2.000		(voir plus bas)																							
Bq. Nat	198697	24.950	24.300	24.450	-0.400	FCovert	6996	0.030	0.030	0.030		(voir plus bas)																							
Bq. Nat. no	200	15.750	15.750	15.750		FCos Des	1000	4.650	4.500	4.500	-0.400	(voir plus bas)																							
Bq. Nat. nt	8500	8.750	8.650	8.650	-0.050	FCoscolx	400	27.150	27.150	27.150		(voir plus bas)																							
Bq. Nat. nt	3800	16.500	15.900	16.500	+0.100	FCoscolx	800	5.750	5.550	5.550		(voir plus bas)																							
Bq. Royale	200	27.150	27.150	27.150		FCoscolx	850	10.550	10.400	10.550	-0.050	(voir plus bas)																							
Bq. Ry. srK	37470	79.750	78.400	78.400	-1.200	FCoscolx	7000	0.850	0.800	0.850	+0.100	(voir plus bas)																							
Bq. Ry. srK						FCoscolx	950	16.550	16.400	16.400	-1.100	(voir plus bas)																							
B.TD. SrG	100	29.000	29.000	29.000		FCoscolx						(voir plus bas)																							
B.TD. SrG						FCoscolx						(voir plus bas)																							
Bq. T.D	11900	57.000	56.500	56.500	-0.250	FCoscolx						(voir plus bas)																							
Bq. Clmp	32070	44.650	44.050	44.050	+0.200	FCoscolx						(voir plus bas)																							
Bq. Mt	129170	71.850	71.050	71.050	-0.850	FCoscolx						(voir plus bas)																							
Bq. la.r	200	25.500	25.500	25.500	-0.450	FCoscolx						(voir plus bas)																							
BMO BMO	2200	25.800	25.750	25.750	-0.250	FCoscolx						(voir plus bas)																							
BMO S&P	200	25.450	25.450	25.450	-0.150	FCoscolx						(voir plus bas)																							
BMO S&P	500	26.600	26.600	26.600	+0.100	FCoscolx						(voir plus bas)																							
BMO S&P	2100000					FCoscolx						(voir plus bas)																							
BMO sr2						FCoscolx						(voir plus bas)																							

Monica Lewinsky témoigne enfin devant le grand jury

Larry Margasak

WASHINGTON
Associated Press

Journée décisive dans le «Monicagate». Après six mois de silence, Monica Lewinsky témoignait hier devant un grand jury fédéral à Washington. Selon plusieurs sources, elle devait reconnaître avoir eu des relations sexuelles avec le président américain.

Le visage fermé, Monica Lewinsky est arrivée peu avant 8h30 (12h30 gmt, 14h30 à Paris) au tribunal fédéral de Washington, vêtue d'un tailleur bleu foncé et portant des chaussures blanches. La jeune femme, accompagnée de deux de ses avocats, est entrée discrètement par un côté du bâtiment, évitant ainsi la centaine de journalistes et les badauds rassemblés devant l'entrée principale.

Arrivée à bord d'une voiture noire, l'ex-stagiaire de la Maison Blanche, s'est engouffrée dans le bâtiment et a emprunté un ascenseur normalement réservé aux magistrats.

Des sources ayant requis l'anonymat ont assuré que la jeune femme vivait comme une épreuve particulièrement pénible le fait de révéler des détails intimes de sa relation avec M. Clinton, mais était prête à témoigner sincèrement et était désireuse d'en finir avec cette affaire. Selon une source, la jeune



Monica Lewinsky à son arrivée au tribunal fédéral de Washington.

photo Associated Press

femme n'avait pu retenir ses larmes durant les séances préparatoires à son audition avec les adjoints du procureur Kenneth Starr, la semaine dernière.

À quelques centaines de mètres du tribunal fédéral sur Pennsylvania Avenue, la Maison Blanche n'a laissé transpirer aucun signe de nervosité. Vaquant à ses occupations, Bill Clinton a présidé dans la matinée une réunion sur la lutte contre la criminalité.

De son côté, le porte-parole adjoint de la présidence, Barry Toiv, faisait contre mauvaise fortune bon coeur. «Nous espérons que (la

comparution de Monica Lewinsky) signifie que l'enquête menée depuis quatre ans, qui a coûté plus de 40 millions de dollars, arrive enfin à son terme», a-t-il dit en faisant allusion à l'ensemble de l'affaire Whitewater.

À la question: est-ce une journée difficile pour la Maison Blanche?, M. Toiv a répondu «non». «Nous faisons notre travail ici tous les jours quels que soient les événements extérieurs».

EN BREF

Les rebelles tutsis avancent

KINSHASA (AP) - L'histoire semble se répéter au Congo-Kinshasa. Les rebelles tutsis appuyés par l'armée rwandaise ont pris hier Uvira, deuxième ville du sud-Kivu, et commencent à avancer vers l'ouest du pays, ont annoncé des membres d'organisations humanitaires présents sur place. Menacé par l'extension de la rébellion dans l'est de la République démocratique du Congo (RDC), Laurent-Désiré Kabila a agité le spectre d'une guerre contre le Rwanda, qu'il accuse d'avoir fomenté la rébellion.

RWANDA

DÉVELOPPEMENT
ET PAIX

loto-québec résultats

6/49		GAGNANTS		LOTS	
Tirage du	98-08-05	6/6	2	2 500 000,00 \$	
		5/6+	14	46 833,70 \$	
		5/6	363	1 445,00 \$	
		4/6	19 827	50,70 \$	
		3/6	332 562	10,00 \$	
Numéro complémentaire: 27		Ventes totales: 17 103 921,00 \$ Prochain gros lot (appr.): 2 200 000,00 \$			

Québec 49		GAGNANTS		LOTS	
Tirage du	98-08-05	6/6	0	1 000 000,00 \$	
		5/6+	0	50 000,00 \$	
		5/6	23	500,00 \$	
		4/6	1 038	50,00 \$	
		3/6	18 860	5,00 \$	
Numéro complémentaire: 23		Ventes totales: 502 474,00 \$			

Banco		Quotidien		Extra	
Tirage du	98-08-06	Tirage du	98-08-06	Tirage du	
				98-08-05	
				NUMÉRO: 749985	
1 10 13 17 19		3 4		Tirage du	
23 32 33 36 37		485 7087		98-08-06	
40 45 46 48 51				NUMÉRO: 571509	
52 55 60 62 63					

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Mon été, mes terrasses!

AU COQ
5 à 7
SOUS LE CHÂTEAU
du lundi au vendredi
Soirée animée
Vend et sam
à partir de 6 h 30
777 Principale, Granby 378-3906

Le Pub MacINTOSH
Tables d'hôte
DU MIDI DU SOIR
à partir de 4,95\$
à partir de 9,95\$
Dimanches et lundis
SPAGHETTI
2,95\$ à volonté
Spaghetti aux fruits de mer 5,95\$
Venez savourer l'été sur notre terrasse!
12, rue Principale, Granby 776-1044

PUB DE LA RIVIERE
Resto-Pub
C'est la place!
4, rue Church
Granby
776-4400

JEUDI: «Ladies night» dès 22 h	VENDREDI: Pichet en folie
SAMEDI: «Beat the clock»	DIMANCHE: «Staff party»

POINTE ST-JACQUES
SPAGHETTI
A VOLONTÉ
2,99\$
les mercredis et
dimanches soir
Réservations:
372-2511
150 St-Jacques, Granby

PETITES ANNONCES

375-8888
ou télécopieur
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H 30 *

* avant 16 heures pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 227
LOCATION	237 à 260
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
ÉROTISME	295 - 296
EMPLOIS	301 à 308
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

201 PROPRIETES A VENDRE

ANGE-GARDIEN : par le proprio, bungalow en brique, 3 c.c., 2 s.bain, s-sol fini, foyer au gaz propane, garage, paysager. 293-6770

VENDE... ACHETER... LOUER... ÉCHANGER.
Il y a une rubrique pour vous dans les
PETITES ANNONCES CLASSEES
de LA VOIX DE L'EST

375-8888 La Voix de l'Est



CHOINIERE

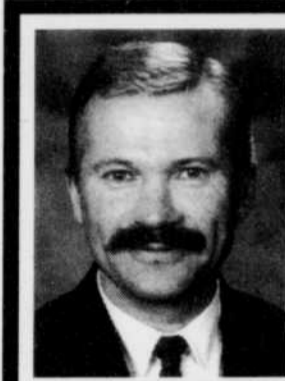


Guylaine

agent immobilier affilié

378-8461

201-C408982



184 LOGEMENTS
VENDUS
EN 1997

Yves Forand

375-1621 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé
201-C408983

Pour un service à votre mesure



le choix des gens

AVISÉS

ACHAT
VENTE
ÉCHANGE
IMMEUBLE À REVENUS
SUCCESION



Luce Laverrière

378-0469

La Capitale Granby Inc.
courtier immobilier agréé

201 PROPRIETES A VENDRE

TERRAIN : Rue Guillemette, domaine Acrotère, prêt pour être construit + 1 garage, situé en face d'un parc.
DUPLEX : 2x4%, locataires sérieux, 59,500\$.

SUCCESION

73 Cyr : Bungalow tout brique 3 grandes c.c., abri auto, frais peint.
ST-ALPHONSE : Duplex jumelé, prix réduit 85,000\$, 1 côté loué 450\$/mois.
ST-PAUL : Cottage + duplex, revenus 650\$/mois, soyez chez vous pour le prix des taxes.

IRÈNE COURTEMANCHE

Les Immeubles Granby Inc. ctr. imm. agréé

776-5266

NOUVEAU

PETITES ANNONCES

Vous pouvez désormais payer vos publicités par



PAIEMENT DIRECT

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

L153582



Disponible
7 jours/7

Gabrielle Trudeau
À VOTRE SERVICE DEPUIS 1981

378-8461
378-7322

201 PROPRIETES A VENDRE

GRANBY, TRANSFERT . Prix à la baisse. Occupation rapide. Impeccable, bung. de 5 c.c. + garage + piscine + combustion lente + système d'alarme avec entrée double asphaltée sur terrain très privé. Informez-vous.

ST-ALPHONSE: Reprise de finance, joli bung. 88 à aire ouverte avec foyer + sous-sol pleine hauteur, sur grand terrain boisé. Prix demandé en bas de l'évaluation.

STE-CÉCILE: vous avez besoin d'un entrepôt ou d'une bâtisse commerciale. J'ai ce qu'il vous faut + en prime un bung. tout brique, à un prix plus que raisonnable. Informez-vous.

GRANBY: Près des services, centre-ville, très beau triplex, très très propre. prix demandé 125,000\$.

CANTON: 6 logis, tout brique, tous loués avec bon revenu. Jamais de vacant. Prix demandé à l'évaluation. Très bon investissement. Faites vite.

CARMEN DUHAMEL

375-7652, 360-7228

Le Permanent Estrie ctr. imm. agréé

375-8888

Un numéro qui peut rapporter GROS!

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.

Avant 16 h pour publication le lendemain

VENDEUR DE L'ANNÉE 1997

à la franchise La Capitale Granby Inc.

Ce qu'il faut bien se garder de faire, c'est de forcer la porte du temps : s'en tenir au moment présent, vivre éternellement chaque minute présente.

Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

www.granby.com/fournier-capitale

378-8461



Le service d'abord et avant tout!

Francine Légaré

378-4120

Service 7 jours

RE/MAX Professionnel F.L. inc.
Courtier immobilier agréé



202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

#577- GRANBY: Secteur des Galeries, 2 x 5% pces, récent, améliorations locales payées. Idéal pour proprio occupant. EXCELLENT PRIX!

#572- GRANBY: Secteur Haute-Ville, superbe triplex jumelé pour proprio occupant, 1 x 6%, 1 x 4% et 1 x 3% pces. Prendrait maison en échange. LE LUXE ABORDABLE.

#560- GRANBY: 4 logis rénovés, garage double, très bien loués. Possibilité de commercial. Très bien situé. VENDEUR MOTIVÉ. Cause: retraite.

#545- GRANBY: Près du centre-ville, triplex 2 x 5% pces, en excellente condition. Au proprio occupant. Le bas a été refait en entier. PRENDRAIT ÉCHANGE. Maison dans le canton.

#511- GRANBY: Centre-ville, près du centre d'achats, 4 logis tout brique, toiture, fenêtres et portes neuves, 3 logis rénovés en entier. Revenus 12,120\$. Prix demandé 99,500\$. EXCELLENT PLACEMENT.

La Capitale, CLAUDE FOURNIER courtier
514-378-8461
Courtier immobilier agréé
www.granby.com/fournier-capitale

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

AUBAINE MAISON MOBILE 14X68, 4%, avec poêle à bois, rénovée, libre imm. Prix pour vente rapide. Tél: 777-3670 ou pagette 360-1266.

2 MAISONS MODÈLES à vendre, en démonstration, avec terrain. Clé en main, 5% comptant. Rue Sylvie, coin 1313 Denison Est, Canton Shefford. Inf: 375-3253

210 COMMERCES A VENDRE

COMMERCER EN ALIMENTATION à Granby, tout équipé, pour moins de 20,000\$. Inf. 450-785-2751

SUTTON, RESTAURANT environ 40 places, avec terrasse, équipement neuf + inventaire + bail, à un prix pour vendre. Informez-vous.

GRANBY: Bar + terrasse d'une centaine de place, très bon roulement, très bonne clientèle, prix demandé 65,000\$.

CARMEN DUHAMEL

375-7652, 360-7228

Le Permanent Estrie ctr. imm. agréé

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

A LOUER TENTES-ROULOTTES Bonair, et à vendre, avec frigo, auvent. Route 112, Granby. Ouvert 7 jours. 514-378-0149

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAAAAAAAAAAAA 3%, 335\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 531-1881 ou 776-7567

AAAA 2% PCES, centre ville, bâtisse récente, près du Cégep, buanderie dans immeuble, chauffé, éclairé, 315\$/mois. Références exigées. 372-3184, 776-7804

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAA- CENTRE-VILLE, (près du CÉGEP) 1½-2½-3½-4½ tout fourni, ou NON. Inf. 378-4121

APP. 1½ au centre-ville, à 2 pas du cégep, 240\$/mois, meublé, chauffé, éclairé; 3%, meublé, chauffé, éclairé, 330\$/mois. 777-7645

APP. 5% LIBRE IMM. constr. 90, lockers int./ext., terrasse, 455\$/mois, frais repaint. Info: Carmen Ruel Bur. 450-464-1000

A 303 ST-CHARLES SUD: grand 3% meublé, eau chaude fournie, serv. lav.-séch., porte-patio, libre imm. 378-4486

IMM. ou plus tard 2%, très grand 3%, meublé moderne, chauff., s. lavage, propre, tranquille, près centre-ville. Et grand 4½-3%, style condo, près parc ind. 375-7735

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAAA GRANDS 4% Asp. central, intercom, bon secteur, libres imm. ou 1er juillet. 777-1728, 469-2517

AAAAAAAAAAAAA 3% à 335\$; 4% à 350\$; 5% à 395\$, libres imm., porte-patio, balcon, 217 Groulx, et 175, boul. Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

GRANDS 3½-4½ modernes, frais peints, libre imm./sept., à partir de 395\$ - style condo à aires ouvertes. armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav-séch, dans 3½ secteur résidentiel près des Galeries 467 Fournier, 124 Laurent 41 Pinard, 276 Simonds. 372-2474

AAAAAAAAAAAAA- 4½-3½-5%, Galeries ou lac Boivin. Beaux logis propres, locataires avec bonnes références. 375-1621

AAAA 4% À LOUER libre imm. possibilité d'un mois gratuit si bail de 12 mois, 482 Fournier, Granby, près aréna et polyvalente. Arrêt autobus scolaire. Appelez André au 771-5555 (pagette)

AAA- A 2 PAS DES GALERIES, 200, rue Belcourt, grands 4%, frais peints. Inf: 263-7956 ou 378-4427

AAA- 369 RUE BOUCHARD 4½ libre imm., frais peint, 380\$/mois. 1 mois gratuit. Inf. 375-5538

AA GRAND 4%, 3e étage, peinture fraîche, avec balcon, pl. béton, porte-patio, asp. central, stat., avec service de conciergerie. 777-1205

AU LAC BOIVIN 3½-4½-5%, logements propres, calmes et ensoleillés, meilleur prix en ville + mois gratuit. 375-1439 ou 360-1098 ou 770-0887.

AU 330 SIMONDS SUD: 4% meublé ou non, aspirateur central, frais repaint, tapis nettoyés. 539-2067 ou 777-6821

AU 375 MASSÉ, 4% à louer, à partir du 1er juillet, 1 MOIS GRATUIT. Inf: 372-0867

A - A GRANBY, 585 COWIE 5% avec locker, remise, intercom, bien insonorisé, 435\$/mois. Inf. 375-2421

A NE PAS MANQUER! BEAU 3% frais peint, libre imméd. Aussi 4%. Site boisé, tranquille, accès piscine creusée. Inf. 777-3904

244 LOGIS A LOUER GRANBY**A GRANBY 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2**

Libres immédiatement, août, septembre
Non-meublé, semi-meublé ou meublé
Modernes et d'autres styles disponibles
777-1323

BEAU GRAND 5%, refait à neuf, frais peint blanc, salon 23x11, locker, déneigement et un stationnement inclus. Accès à un grand terrain 100x50, pour BBQ et repos. Pas d'animaux. Secteur très tranquille. Prêt iméd. 490\$/mois.
ET 3%, frais peint blanc, avec mêmes commodités. Libre 1er juillet.
390\$/mois.
LYNN ST-MARTIN: 372-4568, 378-5821

DANS LE HAUT D'UN DUPLEX rue Decelles, 385\$, 5/2 pces, galerie vitrée. Impeccable. Inf. 378-7322

GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2

Très bien insonorisés, avec ascenseur, bien éclairés, comptoir-lunch, remise int., grand balcon. **Faut voir!**

INFO: 777-9543

GRANDS 4 1/2-3 1/2 Secteur Robison et Notre-Dame. Attention particulière pour personnes retraitées. Inf: 372-3450

LOGIS 4%, planchers bois franc, galeries avant/arr. Remises int./ext. Stationnement. 372-4198

LOGIS 4%, 2e étage, 1 mois gratuit, face école l'Envolée. Inf. 776-6970 ou 378-5365

LOGIS 4% situé au 296-298 Robison Sud, libre imm., très propre. Tél: 375-7596 ou 375-3397

ROXTON POND: 5% dans un haut, situé au 5e Rang Milton, à la campagne, 400\$/mois, libre 1er juin. 777-3433

RUE ST-MICHEL, SECTEUR LAC BOIVIN
1%, meublé, chauffé, éclairé, 385\$/mois; 3%, semi-meublé, eau chaude fournie, 425\$/mois; 4%, eau chaude fournie, 465\$/mois; 5%, eau chaude fournie, 525\$. Grand balcon, piscine ext. Très bien insonorisés. Inf. 777-3584, 378-6746

4 1/2-5 1/2 NON-MEUBLÉS, libres imm. Situés rues Simonds et Fournier. 378-9587 ou 375-4397

4% ET 5% endroit paisible, libre immédiatement, très propre, pour personnes de 40 ans et plus, dans duplex. 378-4185, pagette: 360-8393

245 LOGIS A LOUER REGION

BROMONT. 4%, foyer, plancher bois, près de tout, 415\$ par mois. Inf. 534-1400 le jour, 534-5653 le soir.

COWANSVILLE: AUBAINE! grand 4%, très propre, possibilité de louer meublé ou non, tranquille, libre à partir du 15 août. Inf. 266-5941

SUTTON, logements neufs, vue sur les montagnes, 2 et 3 c.c. Foyer, terrasse. Inf. 266-4414

247 LOCAUX A LOUER

AU 583 BOUL. BOIVIN: Secteur très achalandé, local commercial 1,700 pi.ca. avec s-sol.

AU 99 BOUL. BOUCHARD: Local commercial 650 pi.ca.
372-8021 Gaston ou 263-0919 Bertrand

BÂTISSE COMMERCIALE de 1,200 pi.ca., avec terrain de 18,000 pi.ca., au centre-ville, à louer, coin St-Jacques et St-Charles. 776-6966

EDIFICE ST-ANTOINE SUD

Voisin caisse pop. de Granby
Local 700 pi.ca.
Clé en main si désiré.

Idéal pour nouveaux commerces, assurances, placements professionnels. Grande vitrine, 1er plancher, très achalandé, libre imm.
M. Roger 777-6380 ou 378-7101

LOCAL INDUSTRIEL à louer, 2,600 à 4,000 pi.ca. entrée de 200 amp., espace pour bureau. Info: 375-0323.

2 LOCAUX GRANBY 900 pi ca, idéal pour professionnel ou autres. Tél: 372-3450.

248 COMMERCES A LOUER

RESTAURANT-CANTINE 35 places, avec station gaz et diesel, très grand terrain, situé à Valcourt, 600\$ par mois. 1-819-826-5458

251 CHAMBRES A LOUER

AU CENTRE-VILLE: chambre meublée, chauffée, éclairée, libre imm. 777-4004

*** CHAMBRE EN VILLE ***
Meub. chauff. écl. clim. moderne, lav-séch. sur place gratuit. 777-9941 ou 360-0796

254 ENTREPOT/ GARAGE A LOUER

ENTREPOT A LOUER, de 2,400 pi. ou 1,200 pi. au 1926 boul. Pierre Laporte, Bromont. Inf. 819-288-5948

GARAGE A LOUER à St-Valérie, 30x45 pi, 3 portes, libre imm. Aussi terrain comm. 75x100' Tél: (450) 793-4950, Stéphane.

262 MEUBLES A VENDRE**MEUBLES NEUFS**

Causeuses à 195\$ et +. Mob. chambre 6 mcx, spécial 750\$. Mob. salon, mob. cuisine en bois et mélamine.
Meubles usagés disponibles. Pas de TPS et TVQ ou 12 mois sans intérêts.

Bazar Gagnon, 726 Dufferin, 375-0517

264 TROUVÉ

TROUVÉ PERRUCHÉ sur le Lac de Roxton, mardi le 4 août, secteur 1ère rue. Tél: 372-5089

265 ANIMAUX A VENDRE

CHATON mâle persan Chinchilla, vacciné, enregistré. 372-8423

CHIOTS GOLDEN enreg., vacc., vermif., tatoués, parents sur place. Offre service d'accouplement. Santé garantie. 469-3731

GUILDING Quarter Horse Palamino, 16 ans, 15.3 mains, très bien dompté, 2,000\$. Inf. 266-4193

JUMENT ARABE de 3 ans, domptée pour la selle, très douce, 1,200\$. Inf: 375-5590 ou 770-1377

LES ÉCURIES KARESS pension pour chevaux, manège extérieur, pâturage, écurie chauffée au 293-8784.

ROUGH COLLEY 5 à 16 mois, choix de couleurs, mâle ou femelle. Inf. 450-263-6510

4 BEAUX PETITS CHATONS à donner. 375-6332 ou 776-3322

270 VENTE DE GARAGE

AU 289 ROBINSON SUD Granby, 8-9 août. Articles divers, bibelots, bijoux, macarons, lampes, meubles, disques, cadres, plantes, poupées, jouets, cartes postales, timbres, vaisselles, vêtements, livres, dict., etc. (billets de banques, monnaie canadienne et étrangère: vente, échange et achat).

DES 8 H A.M., 8-9 AOÛT, 775 Desjardins, Canton. Jouets Little Tikes, Barbys, bicyclette de fille, vaisselle, lits, air climatisé, sacs à surprises, vêtements, bibelots, etc.

GIGANTESQUE VENTE DE GARAGE 8 familles, beaucoup d'antiquités, jouets Fisher price et autres, outils, meubles, ens. de golf gauchers et droitiers femmes et hommes aussi bois et fers dépareillés + balles. Au 762 Beauport, Canton de Granby, vendredi et samedi (derrière Rôtisserie de Granby).

GROSSE VENTE DE GARAGE int. et ext., les 8 et 9 août, sam et dim, 357 rte 139 sud, Acton Vale. Fluorescents, bijoux, vaisselles, meubles, linges d'enfants, jouets et bicyclettes.

VENTE DE GARAGE, au 1236 ST-CHARLES SUD. Vend.sam.dim. 7-8-9 AOÛT.

VENTE DE GARAGE 2 familles, au 177 Bourassa à Granby. Samedi et dimanche. De tout pour tous.

VENTE DE GARAGE beau temps, mauvais temps dans le cadre du Festival du Vélo, 8-9 août, au 325 Western à Waterloo (côté de l'aréna).

271 DIVERS A VENDRE

AAAA- ACHETONS ÉLECTROMÉNAGERS brisés ou non, âgés ou récents; meubles, ménages au complet, TV, vidéo, etc., etc. Service assuré. 372-2416. Payons comptant. Allons à l'extérieur.

271 DIVERS A VENDRE

AA-ACHAT, VENTE, ÉCHANGE Frigo 85\$. Poêle, 65\$. Lav. 85\$. Séch. 65\$. Congélateur 115\$.etc. A1 Garantie, fiable. Antiquité, meubles modernes, matelas neufs, prix d'encan. Payez dans un an sans intérêt. Visa, Interac, mise de côté. Meubles Granby, 1000 pieds + haut qu'Ameublement Dufferin, 788 Dufferin face à Rôtisserie de Granby. 777-6060

ATTENTION CHASSEURS!

CARABINES Parker Hale 30-06 avec télescope, 350\$; Carabine Ruger M-77, calibre 280, avec télescope Bush & Lomb Elite 4000, 3x9x40, 595\$; Fusil Remington Wing Master calibre 12, pompe, 225\$; Autre calibre 12 Flite King, pompe, 200\$; Un 410, un coup avec bretelle, 75\$; Fusil à poudre noire Inline Buck Hunter, super spécial 225\$; Mirador Tree Stang, 65\$. Grizzly Farnham, 243 St-Joseph à Farnham 293-4622

BLEUETS GÉANTS

AUTO-CUEILLETTE
VENTE EN KIOSQUE

15 chemin Giard
Canton de Granby

372-6320

BLEUETS GÉANTS
AUTO-CUEILLETTE
Vente en kiosque

1.40\$ la livre
LA COLLINE AUX BLEUETS

2259 Beattie, Dunham
450-295-2546

CABINE POUR VTT, directement de la manufacture, modèle démonstrateur, au prix du gros, 350\$. Grizzly Farnham, 243 St-Joseph à Farnham 293-4622

CUISINIÈRE élect. Bélanger, très propre, jeune ocre; 2 tables de salon en verre, très propre (26"x52" et 26"x26"); 4 portes françaises en bois de 34", usagées; 2 portes de garage en bois, 9'x7" avec quincaillerie, usagées; 6 portes d'intérieur de différentes dimensions, usagées; 2 échelles extension en aluminium, 20' et 24'; Outils à bois usagés; 1 système de chauffage central électrique, capacité de 25,000 watts. Inf. 1-450-469-3694 ou paget: 360-5409

FLEURS VIVACES, champs de grosses plantes de 2 arpents, pour visiter ou acheter à prix compétitif, au-delà de 100 variétés, au 541 rang Ange-Gardien à Notre-Dame de Stanbridge, 296-4552

FORFAIT DE CHASSE AU CHEVREUIL à l'arc, à la carabine et poudre noire, zone 5, site à pâtée + Mirador. 450-293-4622

NUDISME, gens libérés, chalets à louer, brochures gratuites. Adam et Eve. (819) 336-4320

ÉPENDEUR à fumier; 2 faucheuses à chevaux; 1 râteau; 1 calèche; 1 voiture antique sur rubber; 1 lot de bois de poêle, 30\$/la corde. Après 18h au 372-9315

PORTE D'ALUMINIUM 36 x 80", avec moustiquaire et vitre 32 x 68. 293-6770

*** FRUITS-LÉGUMES ***

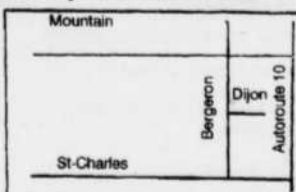
Bleuets, pommes, framboises (fin de saison).
Concombres, piments, fèves vertes et jaunes, oignons espagnol, poireaux, concombres murs, etc.
SOUS-PRODUITS: Confiture, gelée, marmelades, sirop de fruit, tartes maison.
Ouvert: du lundi au vendredi de 8 h à 19h30, samedi et dimanche de 8 h à 18 h.
MARÁCHER ANDRÉ CÔTÉ
2150 Rang Papineau
St-Paul d'Abbotsford
379-5277

BLEUETIÈRE GAÉTAN MARQUIS 711 DIJON, GRANBY

- 3 variétés de bleuets géants
- Veuillez appeler pour confirmer la disponibilité
- Autocueillette ou bleuets déjà cueillis

372-7321

271-C408923



Pierre
Bellefleur
vend...
107 propriétés vendues en 1997
378-4120
RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé
201-C408981

271 DIVERS A VENDRE

10 AIRS CLIMATISÉS, usagés, A1, à des prix de débarras. Tant qu'il y en aura. Meubles Granby, 1000 pieds + haut qu'Ameublement Dufferin, 788 Dufferin face à Rôtisserie de Granby. 777-6060

273 MARCHÉ AUX PUCES**VENTE DE GARAGE INTÉRIEURE**

Jeudi, vend. sam. 6-7 et 8 août de 9 h à 16 h 30. Nous vendons de tout ou presque. Meubles usagés, vêtements usagés, vaisselle, livres, etc.
La Fondation Gérard Bossé, 166 Cowie, Granby (stationnement Pointe St-Jacques).

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

PIANO HEINTZMAN, 44 pouces, comme neuf, valeur 5,000\$. Faites une offre. 375-1298

289 MATERIAUX DE CONSTRUCTION

CHÊNE PRÉ-VERNI 2 1/2, chêne (B), 3.59/p.c.; Parqueterie cerisier 1.77/p.c.; Céramique plancher, 1.49/p.c. LIVRAISON GRATUITE. RONDONS INC. 263-0868

295 ESCORTES

AAAAAAA- AGENCE SEXCELLENCE
LA CREME DES HÔTESSES
372-3576

AAAAAA AGENCE SÉDUCTION AAAAAA
jolies hôtesse disponibles.
Nous engageons. 770-0324

AAAAA- LA COLOMBE -AAAAA
On reçoit en privé. Discretion assurée.
Nous engageons. 375-8915

AGENCE D'ESCORTES 69
Hôtesse disponibles. Nous engageons.
Granby et environs. 372-3769

**** PRIVÉE ****

Je reçois jour et soir.
372-0673

SUNNY ET CASSANDRA vous reçoivent.
534-3148

301 PERSONNEL DEMANDE

ATELIER DE COUTURE recherche couturières à l'usine sur plain et overlock. Ouvrage à l'année. Pour renseignement 372-9321

BÛCHERON demandé avec équipement; aide-sylvicole avec 5 ans d'expérience. 263-7120 demandez Christian

301 PERSONNEL DEMANDE**ARCHITECTE**

Poste temporaire - long terme

Notre cliente, une entreprise de la région de Granby, requiert vos services.

Pré-requis:

- MEMBRES DE L'OAQ
- EXPÉRIENCE PERTINENTE DE 3 ANS
- MAÎTRISE DE L'AUTOCAD
- EXPÉRIENCE EN GESTION DE PROJETS
- DISPONIBILITÉ IMMÉDIATE

INTERIM Plus Inc.

85 Ottawa, Granby, QC
J2G 2R9

télécopieur: (450) 375-4258

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi

Atelier de Fabrication

Sysmec Inc.

2005 Ave Industrielle

Marieville

Atelier d'usinage recherche

MACHINISTE

sur machine conventionnelle

Poste de jour

Minimum de trois (3) ans d'expérience

Tél: 450-460-2726

BESOIN DE CHAUFFEURS POUR U.S. avec min. 3 ans d'expérience. Aussi demande 'brokers' et 1 chauffeur pour la ville, pour semi remorque. tél: 777-3821 demandez Daniel.

COBRA JEANS

Recherche du personnel

pour Granby

Pour postes de :

ASSISTANTE GÉRANTE

VENDEUSES

à temps plein et partiel

Expérience dans la vente de préférence, très bonne condition de travail. Postez votre c.v. à : Cobra Jeans, 148 Principale, Granby J2G 2V2 ou communiquez avec Johanne au 776-3462 ou après 17h, 776-7738.

COMMIS AUX FRUITS ET LÉGUMES demandé. Poste temps partiel. Se présentez le lundi 10 août entre 13 h et 16 h au Shell, 98 route 235, Ange-Gardien, demandez France.

COMMIS AUX FRUITS ET LÉGUMES avec expérience, 30hres/semaine. Contacter Gilbert Ouellet au 263-3310.

DUMOULIN
ÉLECTRONIQUE-INFORMATIQUE
une entreprise dans la vente au détail est à la recherche d'un(e):
TECHNICIEN(NE)
EN INFORMATIQUE
À TEMPS PLEIN
pour sa succursale de Granby
• Bonne expérience et des connaissances approfondies dans le domaine de l'informatique.
• Salaire très compétitif
Faites parvenir votre curriculum vitae à:
DUMOULIN
ÉLECTRONIQUE • INFORMATIQUE
633, Dufferin, Granby (Qc) J2G 8C9
Dumoulin
PROPRIÉTAIRE À GRANBY: MEUBLES GÉMO INC. 415185

LA VOIX DE L'EST — vendredi 7 août 1998

15

301 PERSONNEL DEMANDÉ

GARDIENNE DEMANDÉE une fin de semaine sur 2, pour enfant de 3 ans, de jour, à mon domicile ou au vôtre. (450)772-2785

GOLF LE ROCHER DE ROXTON POND est à la recherche d'un(e) cuisinier(ère) avec expérience, 40hres/semaine. Communiquez au (450) 777-5888.

GÉRANT DE FRUITS & LÉGUMES avec 5 ans d'expérience. Contactez André ou Luc: 372-8014

LAC BROME, Restaurant des Érables recherche serveuse d'expérience. Info: 242-8888

LE RELAXARIUM GRANBY Notre succès en affaire nous oblige à engager du personnel féminin additionnel, pour massage. Appelez au 360-5042

LE RESTAURANT AU COQ a besoin de personnel compétent dans les domaines suivants: serveur(euse) à temps partiel (15-20 h/sem); réceptionniste à temps partiel; cuisinier(ère) à temps plein. Les candidats doivent avoir de l'expérience. Salaire selon compétences. Se présenter au Restaurant Au Coq, 777 Principale, Granby.

LIVREURS DEMANDÉS avec camion, temps plein, pour livraison en région, bonne condition physique. Info: 378-4916

MÉCANICIEN DE PETITS MOTEURS avec expérience, bilingue, disponible le samedi. Info: 263-2181 demandez Daniel.

ON DEMANDE PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRETIEN GÉNÉRAL chambres, etc. Se présenter à: **AUBERGE QUILLIAMS** 572 Lakeside, Lac Brome

PAYSAGISTE, TRAVAILLEUR AGRICOLE DEMANDÉ, 534-0178

PROFESSEUR D'ANGLAIS demandé, clientèle groupe d'enfants, emploi temps partiel. Envoyez CV, au C.P. 70, Granby, J2G 8E2, QC.

SERVEUR(SE) ET AIDE-CUISINIER(ÈRE) demandé(e)s pour salle à manger, avec expérience. 469-3646 demandez Gérard

SERVEUSE BAR-MAID demandée avec expérience, avec photo et CV pour Farnham. Tél: (450) 293-2424 demandez Denis.

VENDEUSE/EUR bilingue demandé(e). Apportez CV au 1119 Principale, Granby

323 COURS

COURS DE PEINTURE à l'huile pour débutant, vers le 15 septembre. Pour information: 776-4361

324 SANTÉ

VOUS AVEZ DÉCIDÉ DE PERDRE DU POIDS! Vous avez décidé de changer de carrière. Nous avons la solution garantie. Estelle Côté 375-2380, Réal Choïnière 360-1918

342 GARDERIES

FAUT VISITER!

Garderie en milieu familial, établie depuis 9 ans, ouverte le matin à 5h45. Grand terrain clôturé et beaucoup de jouets à l'extérieur, sortie tous les jours de l'année, jeux éducatifs, casse-tête, pâte à modeler, chansons, alphabets, bricolage et bien plus! Cours de musique avec prof diplômée et immersion anglaise avec prof accréditée et reconnue. Un milieu propice à l'éveil de votre enfant, bien encadré et rempli d'amour. Faites vite, seulement quelques places disponibles, dû à la rentrée scolaire. 777-3085

ST-PAUL service de garde accrédité. Bons soins et beaucoup de plaisir. Possibilité d'aide financière, place à 5\$ disponible. Martine 379-5623

343 SERVICES DIVERS

LE RELAXARIUM Air climatisé Spécial: Sablage corporel.

MASSAGE 758 ST-JACQUES. 360-5042

MASSAGE Mme Labbé, 777-4370

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

L753893

343 SERVICES DIVERS

MINI-EXCAVATION BISAILLON APCHQ Mini-excavatrice, chargeur, creusage intérieur, souches, haies de cèdre, drainage. Transport terre et gravier, 372-4738

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non; ferraille, machinerie. Allez chercher gratuitement, Granby & environs. 7 jrs/sem. 539-4730

SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste du four micro-ondes 777-0770

343-C415204

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU FISSURES CHAMP D'ÉPURATION SPÉCIALITÉS

Garantie 6 à 15 ans transférable
Fissures et drainage intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, pose de drain de «footing» au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons «sump pompe» par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, éliminons problèmes de champs d'épuration, fosses septiques, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisées par le gel. Réparation de fosse à purin et solage de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7 G. PERRON ENTREPRISE Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ **378-4426**

343-C415071

365 MOTOCYCLETTES

1990 HARLEY FAT BOY montée Tail Dragger, 38,000km + remorque. Inf. 379-9717

368 CAMIONS

BLAZER 1992 noir, 4x4 automatique, 4 p., tout équipé, A1, 113,000 km, très très propre. Pneus, batterie et freins neufs, 12,500\$. Inf: 372-4790

DAKOTA SPORT95, 4x4, cab et demi, 60,000 km, 14,500\$. **CAVALIER 84** bonne condition, 800\$. 263-3893 ap 16h30

PICK-UP ISUZU 1992, 140,000 km, 2,900\$. 776-4150 ou 378-5188

URGENT! A LIQUIDER Superbe Chevrolet King Cab, blanc, 1995, Silverado 4x4, 6.5 turbo diesel, Z-71, full au bouchon, intérieur cuir ultra luxueux, 88,000km. A qui la chance? Faites votre offre. Inf. Fernand: 378-3221 laissez message.

370 AUTOS

AUTOMOBILE LUMINA LS 1996, 38,000 km, balance garantie, tout équipée, 19,000\$ négociable. 777-3085, cell: 776-4816

AUTOS RICHARD BRODEUR 552 DENISON EST, GRANBY
TÉL: 375-6220 rés. 375-2445
97 CAVALIER4 ptes, aut., a/c, 8,000 km.
96 HONDA CIVIC LX, 4 ptes, aut., 41,000 km.
95 CHRYSLER LHS, tout équipé, noire, 48,000 milles, impeccable

370 AUTOS

CARROSSERIE PEINTURE COMPLÈTE 5995 Réparons accidentées, tolgas, planchers, etc. Estimation gratuite à domicile. Inf. 372-3333, paget: 777-5107

CHRYSLER INTREPID 1995, V6 3.3, tout équipée, propre comme neuf, 378-4544

DDD-PICK-UP DATSUN 1984 diesel, 5 vit. 158,000km, bte longue. Prix 1,500\$. Inf. Granby: 770-0027

JETTA 88 aut., a/c, 4 ptes, grise, très propre, 141,000 km, 3,250\$. Tél: 469-1266 après 18h.

LES AUTOMOBILES GLA ENR. 1220 Principale, Granby 375-7149

Vente spéciale de fin semaine Pour les 8 et 9 août 1998 sam. et dim. ouvert de 9 h à 15 h

MAZDA 1998, 626, prix: 7777
DODGE SHADOW 1991, 105 km, 2,695\$
OLDS. CUTLASS SUPREME 1992, 7,895\$
HYUNDAI 1989, prix spécial A VOIR.
PICK UP CHEVROLET 1988, 4,595\$
VAN DODGE CARAVAN 1990, 4,650\$
SUBARU 4x4 1991, prix spécial 4,295\$
CADILLAC DE VILLE 1986, 2,795\$
Plusieurs Camaro, Firebird, Trans-Am en inventaire à prix spécial et beaucoup d'autres véhicules. Les propriétaires sont fous de vendre à si Bas prix.

LES AUTOS DENIS BORDUAS 2555 RUE PRINCIPALE ST-PAUL D'ABBOTSFORD TEL: 379-9357

CHRYSLER DYNASTY 91 bleu, 3.3 l. tout équipé, 3,500\$
NISSAN SENTRA 92, rouge cerise, aut. "over drive", régulateur de vit., miroirs élect., a/c, 5,500\$
MAZDA MX3 92, rouge, V6, 24 valves, 5 vit., tout équipé, 7,300\$
PLYMOUTH VOYAGER 92, blanche, V6, 3l. aut., verrouillage de ptes élect., régulateur de vit., miroirs élect., volant inclinable, 7 passagers, 8,300\$.

LOCATION D'AUTO: 19.95\$/JOUR. Louons auto à la journée ou à la semaine. Prix spécial pour 1 semaine. 776-3839

PONTIAC BONNEVILLE 96, équipée, bal. gar. 53,000 km, prix 17,000\$. Info: 266-5418 après 17 h 30.

TOYOTA SUPRA 1985, beaucoup de pièces neuves, pneus d'hiver sur rims, 1,800\$; **GRAND AM88**, aut., 130,000 km, 1,900\$ nég. 776-1379 ou 777-6149

TOYOTA TERCEL DX 92, 5 vit., man. blanche, 2 ptes, en bonne condition, 136,000 km, 4,800\$. Inf. 378-8831 ou 777-1018

GÉRARD DELAGE AUTO 505 DUFFERIN, GRANBY (514) 776-3858 **OUVERT TOUS LES SAMEDIS**

TOUS CES VÉHICULES PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE 1 AN / 20,000KM OU 2 ANS / 40,000KM.

MOTONEIGE

96 PANTHER

VAN

97 Van Plymouth Voyager, tout équipé.
93 JEEP, Grand Cherokee, 4x4, t. équipé.
MAZDA MPV, 7 pass., V6, aut. 2 airs.
80 Chev. C20, aut. King Cab, grosse boîte.

AUTOMOBILES

97 Ford Escort LX wagon a/c, aut., 4 p.
96 Cavalier, aut. 4 ptes.
96 Volks Jetta, diesel, man. 5 vit., t-équipé
96 Chrysler Sebring JXI, 6 cyl., 2 p., décapotable, int. cuir, CD, t. équipée
95 Geo metro, 5 vit. 2 ptes.
95 Cavalier, aut. 4 p. noire.
93 Ford Probe, 2 ptes.
93 Geo Metro, man. 5 vit. 4 ptes.
93 Hyundai Scoupe, 5 vit. équipée.
91 Volks Passat, aut., 4 ptes, équipée.
91 Grand-Am aut. 4p. t-équip. comme neuf
90 Ford Taurus wagon, 4 ptes, t-équipé.
90 Cavalier, 4 ptes, autom. air clim.
89 Chevrolet Cavalier, 5 vit., 2 ptes.
89 Volks Golf, 5 vit., 4 portes
89 Cadillac De Ville, aut. 4 p. t-équip.
89 Pontiac Firefly, 5 vit. bas millage.
88 Ford Escort EXP, 2 ptes, 5 vit.
88 Jetta, 4 ptes, aut.
88 Pontiac Sunbird, 5 vit. 2 p.
87 Buick Le Sabre LTD, aut., 4 ptes, t-équi.
87 Ford Mustang GT, 5L, 5 vit. Vrai bijou!
76 Buick Le Sabre, aut.
ET BEAUCOUP D'AUTRES VOITURES EN BONNE CONDITION À 1,400\$ ET MOINS

Bienvenue à tous!
Pour vous servir:
Christine et Gérard.
C'EST LA PLACE!

Météo

La Voix de l'Est



Aujourd'hui

28/14

Nuageux avec percées de soleil. Probabilité de précipitations: 30%.

Demain

28 max

16 min

Dimanche

28 max

14 min

Lundi

28 max

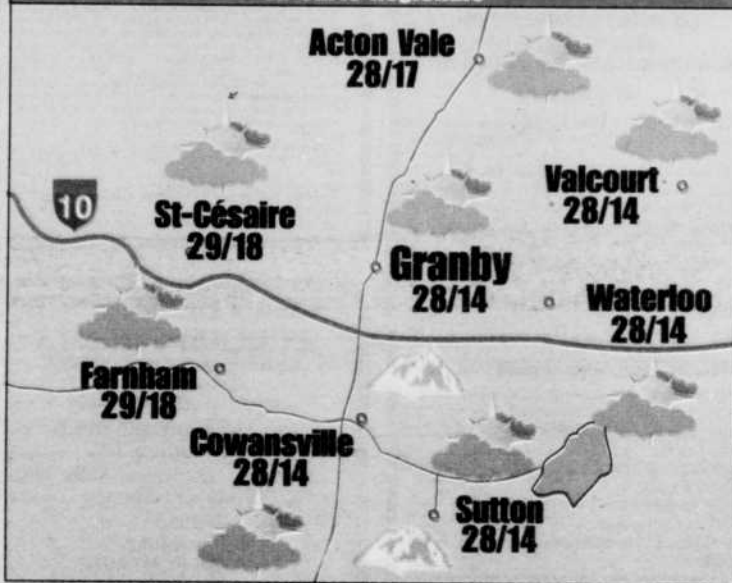
14 min

Mardi

26 max

14 min

La Carte Régionale



Le tour du Québec

Abitibi	Sol	27/15
Bas St-Laurent	Sol	25/13
Bois-Franc	Var	28/17
Côte Nord	Sol	24/11
Gaspésie	Sol	27/12
Lac St-Jean	Sol	26/15
Mauricie	Var	28/17
Montréal	Var	29/18
Outaouais	Var	29/17
Québec	Sol	29/16
Saguenay	Sol	26/14
Sherbrooke	Var	28/14

Au soleil

Acapulco	Ora	35/27
Bermudes	Ora	31/27
Cancun	Ora	34/28
Fort Lauderdale	Ora	33/25
Mexico	Ora	22/12
Montego Bay	Ora	33/28
Orlando	Ora	33/24
Varadero	Sol	34/29

Le vent



Phases de la lune



Soleil



Almanach local

Température Max Normale	24.4°
Température Min Normale	14.0°
Max Record	1949 32.2°
Min Record	1948 7.2°
Précipitations hier:	0.5 mm

LIQUIDATION DE SUNFIRE 98



Aucune offre raisonnable refusée

BERNARD PONTIAC BUICK

Optimum VÉHICULES D'OCCASION (Angle Rivière voisin du McDonald's)

120, rue Bell Cowansville 266-3000 L7S2G4

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO : 455-02-000682-961

COUR DU QUÉBEC
Automobile Jacques Généreux inc.
Partie demanderesse

Denis Scott vs -
Partie défenderesse

AVIS LÉGAL
AVIS PUBLIC est par la présente donné que les biens meubles et effets mobiliers de Denis Scott la partie défenderesse, saisis en cette cause seront vendus par autorité de justice, le 17 août 1998 à 10 h 30 de l'avant-midi, au no 2015, route 112, St-Césaire, QC (lieu d'entreposage).

Les dits biens consistent en : 1 gun drill Makita 3/8 po. série : 66010BV; 1 machine à jus Cratco, série : E474, modèle Miniquad; 1 mélangeur Protector Sisek; 1 machine à pot com; 1 micro-onde Panasonic; 1 lot d'environ 19 affiches assorties; 6 tablettes en aluminium avec accés; 1 lot de produits à nettoyer; 2 poubelles de plastique; 7 parasols; 1 boîte de rubans pour caisse enregistreuse; 5 sacs en plastique; 1 lot de serviettes de table avec 2 contenants en métal; 1 lot d'assiettes en papier, verres, couvercles, ustensiles; 1 lot de gobelets divers pour crème glacée; 1 congélateur Quickfree et son contenu; 1 lavabo blanc; 1 lot d'équipements servant au bon fonctionnement du bar laber; 1 lot d'enveloppes de jus en poudre divers Lipton; 1 lot de vaisselle blanche en plastique.

LE TOUT SERA VENDU SUIVANT LA LOI
CONDITIONS : ARGENT COMPTANT ET/OU CHEQUE CERTIFIÉ.
Donné à Granby, ce 7e jour d'août 1998
JEAN-PAUL GAUMOND & ASSOCIÉS, huissiers
Louis Martin, huissier
Tel. (450) 375-3615, Téléc. (450) 263-6189 410-C415226

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE
Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de Alain Gauvin, en son vivant domicilié au 227 Avenue du Parc, #103 à Granby, QC, J2G 2M6, survenu le 11 mai 1998, un inventaire des biens du défunt a été fait par le liquidateur successoral, Thérèse Catudal, le 30 juillet 1998 devant Me Philippe Bonin, notaire conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Philippe Bonin, notaire, ayant son domicile professionnel au 155 de la rue St-Jacques, bureau 204, à Granby QC, J2G 9A7.
Donné ce 4 août
mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit (1998)
410C415218 Me Philippe Bonin, notaire

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO : 455-02-000682-961


COUR DU QUÉBEC
Automobile Jacques Généreux inc.
Partie demanderesse

Denis Scott vs -
Partie défenderesse

AVIS LÉGAL
AVIS PUBLIC est par la présente donné que les biens meubles et effets mobiliers de Denis Scott la partie défenderesse, saisis en cette cause seront vendus par autorité de justice, le 17 août 1998 à 12 h 30 de l'avant-midi, au no 1249, rue Bisson, Canton de Granby.

Les dits biens consistent en : 1 lot de 8 haut-parleurs Phonic; 1 toilette porcelaine Crane et 2 éviers avec robinets; 2 séchoirs à main Nova; 1 lot de tables de platinium suspendu; 1 mini-réfrigérateur à eau chaude John Wood; 1 lot d'environ 30 néons boîtier double 48 po. de long; 2 boîtes circuit électrique; 1 lot de fil électrique environ 10 rouleaux noir; 1 chaise sur roulettes en tôle brun; 1 lot de 3 plateformes vélos maror et bois brun; 2 lampes d'urgence double beige; 1 pancarte «sortie» lumineuse; 1 lot d'environ 60 boîtes de céramique Spartek Granby; 1 lot d'environ 9 portes en bois avec cadraze et poignée; 1 ventilateur mural électrique industriel Gocro; 1 escabeau en aluminium de 12 pi.; 1 lot de matériel divers de bar et d'amusement; 1 lot de produits nettoyants Ajax; 1 tracteur à gazon de marque Club Cadet diesel # 882 avec tondeuse de couleur jaune, blanc et noir; 1 table de Griza Boule et accessoires; 1 laveuse à pression et accessoires Karheiser; 1 souffleur à neige pour tracteur à gazon; 1 casse enregistreuse Tel #MA 206; 1 lot de labourers; 1 lot de chaises; 1 «blower» à feuilles pour tracteur à gazon; 1 bureau en mélamine gris 3 tiroirs; 1 ordinateur Compaq Presario # 433 et accessoires; 1 étagerie mélamine grise; 1 classeur 4 tiroirs beige; diverses machines style video poker assorties.

LE TOUT SERA VENDU SUIVANT LA LOI
CONDITIONS : ARGENT COMPTANT ET/OU CHEQUE CERTIFIÉ.
Donné à Granby, ce 7e jour d'août 1998
JEAN-PAUL GAUMOND & ASSOCIÉS, huissiers
Louis Martin, huissier
Tel. (450) 375-3615, Téléc. (450) 263-6189 410-C415226


VILLE DE SAINT-CÉSAIRE
MRC DE ROUVILLE
PROVINCE DE QUÉBEC

AVIS ADRESSÉ AUX PERSONNES HABILITÉES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDIAIRE DE L'ENSEMBLE DE LA MUNICIPALITÉ DE SAINT-CÉSAIRE

AVIS PUBLIC
EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné Secrétaire-trésorier de la susdite municipalité que:

- Lors d'une séance tenue le 28 juillet 1998, le conseil a adopté le règlement #611, règlement autorisant l'exécution de travaux de trottoirs et de pavage de rue sur l'avenue Du Frère-André, de la rue Versailles au chemin St-François, et du côté Ouest de la rue Versailles, de l'avenue Du Frère-André au chemin de fer, et décrétant à cette fin une dépense de 636 360\$ et un emprunt de 449 400 \$.
- Les personnes habilitées à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.
- Ce registre sera accessible le 17 août 1998 de 9 heures à 19 heures, à l'Hôtel de Ville, 1111, avenue St-Paul à Saint-Césaire.
- Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 240 selon l'article 553 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habilitées à voter.
- Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le 17 août 1998 à 19 h 05 dans la salle réservée aux séances du Conseil, à l'Hôtel de Ville de Saint-Césaire.
- Le règlement peut être consulté au Bureau du Secrétaire-trésorier situé à l'Hôtel de Ville, 1111, avenue St-Paul à Saint-Césaire.

Conditions pour être une personne habilitée à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de la municipalité.

- Condition générale à remplir le 28 juillet 1998:
Être soit domicilié sur le territoire de la municipalité, soit propriétaire d'un immeuble situé sur ce territoire, soit occupant d'un lieu d'affaires situé sur ce territoire.
- Condition supplémentaire, particulière aux personnes physiques, à remplir le 28 juillet 1998:
Être majeur et de citoyenneté canadienne.
- Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un lieu d'affaires:
Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de lieu d'affaires.
(Note: Un copropriétaire à un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'un lieu d'affaires).
Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale:
Désigner par une résolution, par ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 28 juillet 1998 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.
Donné à Saint-Césaire, ce quatrième jour du mois d'août 1998,
Pierre Despars,
Secrétaire-trésorier.

410C415207

ENCAN DE CHEVAUX ET ÉQUIPEMENTS
Le vendredi 7 août 1998 à 19 h, pour :
FERME WATBY - INC
au 770, route 139 Nord
St-Théodore, QC

Conditions : comptant, Visa, MasterCard, Paiement direct
Cantine sur les lieux

Pour information
ANDRÉ FONTAINE
encanteur
(450) 546-2076

N.B. Encans de chevaux et d'équipements tous les jeudis soir

400-C415177

Dispersion complète du troupeau VENNIKA
(Eddy et Nicole Venneman)
982 Front Nord
Clarenceville (Québec)
Le mardi 18 août 1998 à 11 h 30

SERONT VENDU : 186 Holstein de choix de race pure, comprenant : 105 vaches dont plusieurs fraîches et d'autres dues sous peu; 30 taures, soit fraîches ou saillies; 51 taures et génisses d'élevage.

* Ce troupeau est sous le contrôle P.A.T.L.O. Ott. avec une moyenne de : 8.224 kg (18 130 lb) 3.57% - 3.26% MCR 185-171-187

La moyenne cellulaire est de 150 000 app. pour 105 vaches.

Ces animaux proviennent ou sont saillies par I.A. et naturel. Ce troupeau est stabilisation libre.

EXEMPLES DE SUJETS DANS LA VENTE

Vennika Kalou
Née en 95, due pour vêler fin sept. 98
2-4a - Proj - 7.946 kg - 334 - 264 MCR 192-215-199

Vennika Rabina
Née en 93, due pour vêler en août 98
3-7a - 305j - 10.158 kg - 2.87% - 3.16% MCR 219-166-214

Vennika Kasaki
Née en 94, due pour vêler en décembre 98
2-6a - 305j - 7.700 kg - 3.30% - 3.09% MCR 181-160-175

3-6a - Proj - 9.333 kg - 3.05 - 282 MRC 199-173-185

Ce troupeau a remporté le 2e Prix pour la meilleure augmentation de production en 1997 dans le Club St-Jean

AUSSI À VENDRE PRIVÉMENT :
Une ferme de 260 acres app. avec bâtiments, salon de traite et silos.

Pour information : 450-266-0670
Pour catalogues ou information
Eddy et Nicole Venneman
(450) 294-3259 ou (450) 294-2114 ferme
Cause de l'encan : abandon de l'élevage
Condition : Comptant ou prêt de banque
Pour information ou demande crédit, s'adresser à l'encanteur.

ENCANS JULES CÔTÉ INC.
encanteurs bilingues
1274, rue Sud, Cowansville
Bur: (450) 266-0670
Diane ou Daniel : (450) 263-4480
Cell. (450) 531-0450
Télé. (450) 263-8448

400-C408921

FAITS D'HIER

1994 — Ernesto Samper devient président de la Colombie pour quatre ans; il sera fortement soupçonné de corruption par les narcotraficants.

1992 — Après 24 ans de pourparlers, 39 pays s'entendent à Genève sur les principes d'une interdiction des armes chimiques.

1991 — Des dirigeants mohawks canadiens en appellent aux Nations unies, pour aider à négocier un accord avec Ottawa.

1979 — De retour d'exil, le couple Cossette-Trudel est condamné à deux ans de prison, pour l'enlèvement du diplomate James Cross, en octobre 1970.

1973 — Le vice-président Spiro Agnew admet qu'il est sujet à une enquête pour corruption; il démissionnera et sera remplacé par Gerald Ford, lequel deviendra président à la démission de Richard Nixon, en août 1974.

1960 — Une colombe française, la Côte d'Ivoire, obtient l'indépendance.

1947 — Après 101 jours de dérive, comme jadis les premiers habitants des îles, le radeau Kon Tiki, de l'anthropologue Thor Heyerdahl et ses équipiers, touche terre dans l'archipel des Tuamotu, à l'est de Tahiti.

1945 — L'Union soviétique de Staline déclare la guerre au Japon, sept jours avant sa reddition.

1942 — Les Américains attaquent l'île de Guadalcanal, prise en juillet par les Japonais; il faudra six mois de combat pour la reprendre.

1941 — L'aviation soviétique mène un premier raid sur Berlin.

1940 — A Londres, le gouvernement de Winston Churchill conclut un accord avec le mouvement de la France libre, dirigé par Charles de Gaulle.

1926 — A la piste de Brooklands, le premier Grand Prix d'Angleterre est remporté par Robert Sénéchal, à une vitesse moyenne de 116 km-h.

1919 — William Lyon Mackenzie King devient chef du Parti libéral du Canada. — Parti de Lulu Island, en Colombie-Britannique, Ernest Hoy atteint Calgary, le premier à survoler les Montagnes Rocheuses au Canada.

1830 — La Chambre des députés élit Louis-Philippe roi des Français.

1804 — Des navires américains bombardent le port de Tripoli, en Libye.

1786 — Première ascension du mont Blanc, par Jacques Balmat et Michel Paccard.

1780 — Le roi George III approuve l'établissement de la province de la Nouvelle-Irlande, le futur Nouveau-Brunswick.

Ils sont nés un 7 août:
La danseuse et espionne Mata Hari, née Margaretha Zelle (1876-1917)
L'acteur et metteur en scène français Jean-Louis Barrault (1910-94)

Ils nous ont quittés un 7 août:
1987: le président libanais Camille Chamoun (1900)
1957: l'acteur Oliver Hardy, partenaire de Stan Laurel (1892)
1941: le poète indien Rabindranath Tagore (1861)
1938: l'acteur russe Konstantine Stanislavski, né Aleksiev (1863)
1834: Joseph-Marie Jacquard, qui perfectionna le métier à tisser (1752).

DÉCÈS



**BOILEAU
Mme Fabiola**

À Granby le 5 août 1998, à l'âge de 87 ans est décédée Mme Fabiola Boileau, née Chicoine, épouse de feu Gilbert Boileau, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 8 août. Le convoi funéraire partira des salons de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée.**
170, rue Dufferin, Granby
tél: 372-4498 téléc: 372-2738

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 11 h 30, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr. Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront samedi, journée des funérailles, à compter de 9 h. Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire. La défunte laisse dans le deuil sa soeur, Mme Marie-Ange Chicoine Bernier de Granby. Son frère, M. Georges Chicoine (Carmen Boivin) de Montréal. Ses belles-soeurs: Mme Aurore Lefebvre; Mlle Gilberte Boileau; Mme Azariette Delorme; Mme Roger Boileau, toutes de Granby. Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et ami(e)s. La famille désire remercier spécialement le personnel du 4e ouest du Centre Hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à Mme Fabiola Chicoine Boileau.
(07-08)

Pour une bonne affaire!

PETITES ANNONCES 375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE
Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

C.L.

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE
Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

J.D.L.

60, boul. Pie IX



Tout sous un même toit au coeur de Granby

Chapelle	<input checked="" type="checkbox"/> inclus
Salle de réception	<input checked="" type="checkbox"/> inclus
Garderie	<input checked="" type="checkbox"/> inclus
Crémation	<input checked="" type="checkbox"/> inclus

Des services incomparables À PRIX COMPARABLES

pour que vos volontés soient respectées dans la dignité et l'économie au

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur
777-1414

372-C408988

RWANDA

Un espoir: votre solidarité!



1 800-RWANDA 1
2011, rue Paré
Montréal (Québec) H2R 1A3

DÉCÈS



**RACINE
VIENS**
Mme Gilberte

Quelques heures après son admission à l'hôpital Honoré Mercier de Saint-Hyacinthe, le mardi 4 août, à l'âge de 87 ans, est décédée Madame Gilberte Racine Viens, épouse de feu Albert Viens, demeurant à Saint-Hyacinthe.

Les funérailles auront lieu le vendredi 7 août 1998. Le convoi funèbre partira du

Salon Ubald Lalime,
900, rue Bourdages, St-Hyacinthe.
Tél. 1-450-774-6417

pour se rendre à l'église Notre-Dame du Rosaire, 2200 Girouard Ouest, où le service sera célébré à 2 heures, suivi de l'inhumation au cimetière de la cathédrale, rue Girouard (face au Séminaire).

Les heures de visites seront: mercredi soir de 7h à 10h, jeudi de 2h à 5h et de 7h à 10h. Vendredi jour des funérailles à 2 heures, le salon ouvrira à midi.

La défunte laisse dans le deuil ses deux filles: Danièle (Yvan Fournier) et Diane.

Ses deux petits-enfants: Étienne-Manuel et Annabelle Mathieu.

Ses soeurs: Annette (Marcel Leclerc); Marie Racine et Marcelle.

Ses frères: Paul (Yolande Rouleau) et Jean (feu Denise Gauthier).

Ses belles-soeurs ainsi que de nombreux neveux, nièces, parents et amis.

Madame Viens née Racine était la soeur de: Laurio, Denis, Roger, Fernand, Georges et Dolorès, tous décédés.

(6-7)



RAINVILLE
Mme Louise

Au Centre Hospitalier de Granby, le 31 juillet 1998, à l'âge de 49 ans est décédée Mme Louise Rainville, épouse de Alain Blanchard, demeurant à Granby.

Selon ses volontés, Mme Rainville ne sera pas exposée.

Sous la direction de la

**Résidence Funéraire
Bessette & Fils Inc.**

31 rue Drummond à Granby
tél: 375-3131 téléc: 375-3912

Les funérailles auront lieu le samedi 8 août 1998 en l'église St-Joseph à 11 h. Suivies de la mise en columbarium au Jardin commémoratif de l'Est à Granby. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 h, jour des funérailles, à la résidence Funéraire.

La crémation a eu lieu à Granby au Jardin Commémoratif de l'Est.

En guise de sympathie, des dons à la cellule Albatros 04 Granby seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux Alain, sa fille: Catherine.

Ses parents Normand et Céline Rainville; ses frères et soeurs: Sylvie, Daniel Jean-François (Monique Blondel).

Un ami de la famille Alain Mailoux.

Sa belle-mère: Annette Lefebvre (feu Jean-Paul Blanchard), ses beaux-frères et belles-soeurs: Jacques (Colette Laplante); Laurent (Denise Noisieux); Lise (Jacques Latour); France (Daniel Paquette); Francine (Alain Drouin), ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier en particulier Mme Gisèle Giroux et les membres de la cellule Albatros 04 Granby ainsi que Sylvie Gagnon et l'équipe des soins palliatifs du Centre Hospitalier de Granby.

1-7-8



PELLETIER
Mme Anna

A Granby, le 5 août 1998, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Anna Pelletier, née Chamberland, épouse de feu Alexis Pelletier, demeurant à la Résidence du Mont, 280, rue Denison Est, Granby.

Les funérailles auront lieu le vendredi 7 août. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire

Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby

Tél. 372-4498, Téléc: 372-2738

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

Les heures de visites seront: jeudi soir de 19h à 22h. Ouverture des salons vendredi journée des funérailles à compter de 9 heures.

Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

La défunte laisse dans le deuil, ses enfants: Yolande (Roger Gaumont); Gisèle (Nova Hains), tous de Granby.

Ses petits-enfants: Lyne (France) et Isabelle Hains; Marie-Claude Gaumont (Edward Urbanowicz); Chantal Gaumont (Jacques Alarie); Jean-François Gaumont (Patsy Brodeur).

Ses arrière petits-enfants: Alex, Emilie, Anik, Robin Urbanowicz, Nicolas Guillemette et Jaëlle Alarie. Ainsi que ses frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier sincèrement le personnel de la Résidence du Mont ainsi que le personnel du 3e étage du Centre Hospitalier de Granby pour leur dévouement envers Mme Anna Pelletier, lors de son séjour parmi eux.

(6-7)



BÉDARD
M. Rosario

A Granby, le 6 août 1998, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Rosario Bédard, optométriste à Granby de 1952 à 1983, époux de Noëlla Cormier, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 8 août 1998. Le convoi funèbre partira du:

**Complexe Funéraire
Le Sieur**

60, boul. Pie IX, Granby
Tél. 777-1414, fax: 777-0999

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 13 heures, suivi de la crémation au Crématorium Le Sieur.

Les heures d'accueil seront vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture à 11 heures samedi.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Noëlla Cormier, ses enfants: Céline; Denis (Jacinthe Pinsonneault); Nicole (Denis Rodrigue); Marcel (Diane Marquis); Lucie; Pierre; Marie (François St-Onge).

Ses frères et soeurs: M.Mme Roland Bédard; M. Lionel Bédard; Mlle Cécile Bédard; Soeur Thérèse Bédard.

Ainsi que plusieurs neveux et nièces.

(7-8)



DUMAS
Madame
Germaine

A Granby, le 5 août 1998, à l'âge de 84 ans, est décédée Mme Germaine Dumas, née Hébert, épouse de feu Antonio Dumas, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le lundi 10 août 1998. Le convoi funèbre partira du:

**Complexe Funéraire
Le Sieur**

60, boul. Pie IX, Granby
Tél. 372-1414, fax: 777-0999

pour se rendre à l'église St-Benoit où le service sera célébré à 11 heures, suivi de la crémation au Crématorium Le Sieur.

Les heures d'accueil seront dimanche de 14h à 17h et 19h à 22h. Ouverture à 9 heures lundi.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Jean-Guy (Pauline Caron); Feu Germain (Annette Courtemanche); Réjeanne (Albert Leclaire); Richard (Vily Van Doorn); Jocelyne (Daniel Beaudry); Gérard; Gaétane (Michel Daigle).

Ses soeurs: Mme Marguerite Hébert (feu Jean-Paul Papineau); Mme Rollande Hébert (feu Hervé Durocher).

Ainsi que plusieurs petits-enfants, arrière petits-enfants, beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

(7-8-10)

REMERCIEMENTS

à la
VIERGE MARIE
pour la grâce obtenue

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

C.V.

Pour l'amour
de la vie !



**ASSOCIATION
DIABÈTE
QUÉBEC** et ses associations
affiliées

Soigner c'est bien,
prévenir c'est mieux !
Renseignements et dons :

(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504



REMERCIEMENTS

La famille de Mlle Marie-Paule Gaudreau désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**Mlle Georgette
Gaudreau**

survenu le
18 juillet 1998

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C415209

Avis de décès

**FORTIN
M. Fernand**



À Granby, le 6 août 1998, à l'âge de 70 ans, est décédé M. Fernand Fortin, président-fondateur de Gicleurs F.F. Itée, époux de Lise Durand demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 8 août 1998. Le convoi funèbre partira du

Complexe funéraire Le Sieur

60, boul. Pie IX

Granby (Québec)

Tél: 777-1414, Téléc: 777-0999

pour se rendre à l'église Immaculée-Conception, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. Les heures d'accueil seront vendredi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Ouverture à 9 heures samedi. Des dons à S.O.S. Dépannage de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Lucie (André Simard), Suzanne (feu André Poirier), Nicole (Michel Cabana), Nathalie, Diane (Stéphanne Charron), Annie (François Nadeau), ses petits-enfants: Mathieu, Bobbie, Jason, Tyler, Alex, Emanuelle, Julien, Antoine, Jérémy, sa soeur Monique Fortin (feu Armand Gauthier), ses belles-soeurs et beaux-frères: Rita De Blois (René), Gérard Durand (Jocelyne), Pierre Durand (Hélène), Richard Durand (Pauline), Jean Durand (Yolande), Paulette Métras (Pierre), Monique Pépin (feu Jean-Luc Fortin), Marie-Paule Marquis (feu Richard Fortin), Mélina Fortin (feu Yvon Fortin), ainsi que plusieurs neveux et nièces.

La famille remercie sincèrement le personnel du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à M. Fortin.

C418018

INCINÉRATION

L'unique four crématoire
à Granby

Ouvert aux visiteurs

(514) 777-1171

997 Des Colombes

Dans le respect de vos attitudes... de famille à famille.

Bessette & Fils

372-C408986



**JARDIN
COMMÉMORATIF
DE L'EST**

372-C408986

* Parties d'hier non comprises

BASEBALL

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	75	39	458	—
New York	59	52	532	14½
Philadelphie	55	57	491	19
Montreal	46	68	404	29
Florida	41	74	357	34½

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Houston	68	46	596	—
Chicago	64	51	557	4½
Milwaukee	57	57	500	11
St. Louis	53	60	469	14½
Cincinnati	51	63	447	17
Pittsburgh	51	63	447	17

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Diego	74	40	649	—
San Francisco	62	52	544	12
Los Angeles	58	56	509	16
Colorado	51	63	447	23
Arizona	43	71	377	31

MEILLEUR DEUXIÈME				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	64	51	557	—
San Francisco	62	52	544	1½
New York	59	52	532	3

Mercredi, 5 août
 Montréal 5 Los Angeles 1
 Florida 5 Houston 3
 Arizona 10 Chicago Cubs 7
 Colorado 6 Pittsburgh 2
 San Francisco 6 N.Y. Mets 4
 St. Louis 5 Milwaukee 1
 Cincinnati 13 Atlanta 9
 San Diego 4 Philadelphie 0

Jeudi, 6 août
 San Francisco à N.Y. Mets
 Colorado à Pittsburgh
 Los Angeles à Montréal
 Philadelphie à San Diego
 Cincinnati à Atlanta

Vendredi, 7 août
 Arizona à Montréal, 19h05
 Milwaukee à Cincinnati, 19h05
 Philadelphie à Houston, 20h05
 Chicago Cubs à St. Louis, 20h22
 N.Y. Mets au Colorado, 21h05
 Pittsburgh à Los Angeles, 22h05
 Florida à San Diego, 22h05
 Atlanta à San Francisco, 22h35

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE					
Parties d'hier non comprises					
Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
Dierud NYM	111	380	54	130	342
LWalker Col.	93	339	72	115	339
Kendall Pit.	103	386	65	129	334
Bichette Col.	113	472	65	157	333
VGuerrero Mon.	111	440	78	146	332
DeBell Hou.	110	447	78	146	327
Morandini ChC.	107	404	70	132	327
Gwynn SD.	105	381	56	124	325
BJordan StL.	103	385	62	124	322
McGrace ChC.	110	403	66	129	320

Points — ChJones, Atlanta, 91; Biggio, Houston, 90; GVaughn, San Diego, 86; McGwire, St. Louis, 86; Glanville, Philadelphie, 85; Bagwell, Houston, 83; Sosa, Chicago, 82.

Points produits — Sosa, Chicago, 111; Castilla, Colorado, 100; McGwire, St. Louis, 100; Alou, Houston, 95; GVaughn, San Diego, 92; Bichette, Colorado, 91; Galarraga, Atlanta, 87.

Coups sûrs — Bichette, Colorado, 157; Glanville, Philadelphie, 148; VGuerrero, Montréal, 146; DeBell, Houston, 146; Biggio, Houston, 144; Castilla, Colorado, 141; Sosa, Chicago, 137.

Doubles — DYoung, Cincinnati, 39; LWalker, Colorado, 37; Biggio, Houston, 36; Fullmer, Montréal, 34; Bichette, Colorado, 34; JGuillen, Pittsburgh, 32; Floyd, Florida, 32; DeBell, Houston, 32; Bonds, San Francisco, 32.

Triples — NPerez, Colorado, 7; AJones, Atlanta, 7; KGarcia, Arizona, 7; DeShields, St. Louis, 7; BLarkin, Cincinnati, 7; Dellucci, Arizona, 6; VGuerrero, Montréal, 6; Glanville, Philadelphie, 6; Vina, Milwaukee, 6; BJordan, St. Louis, 6.

Circuits — McGwire, St. Louis, 45; Sosa, Chicago, 43; GVaughn, San Diego, 39; Castilla, Colorado, 35; Galarraga, Atlanta, 33; Alou, Houston, 28; HRodriguez, Chicago, 27.

Buts volés — Womack, Pittsburgh, 42; Renteria, Florida, 36; Biggio, Houston, 35; EYoung, Los Angeles, 34; Floyd, Florida, 24; QVeras, San Diego, 19; Clayton, St. Louis, 19; McRae, New York, 19; Bonds, San Francisco, 19.

Lanceurs (13 décisions) — KBrown, San Diego, 14-3, 824, 2.58; Glavine, Atlanta, 14-4, 778, 2.61; GMaddux, Atlanta, 14-5, 737, 1.61; Ashby, San Diego, 15-6, 714, 2.55; ALeiter, New York, 10-4, 714, 2.34; Trachsel, Chicago, 11-5, 687, 3.87; Millwood, Atlanta, 12-6, 667, 4.36; Park, Los Angeles, 10-5, 667, 3.96; Rueter, San Francisco, 12-6, 667, 4.20.

Retraits — Schilling, Philadelphie, 221; Wood, Chicago, 185; KBrown, San Diego, 180; Stottlemire, St. Louis, 147; GMaddux, Atlanta, 145; Nomo, New York, 136; Dreifort, Los Angeles, 136.

Victoires protégées — Hoffman, San Diego, 37; Beck, Chicago, 33; Shaw, Los Angeles, 33; Nen, San Francisco, 29; Urbina, Montréal, 25; BWagner, Houston, 22; JFranco, New York, 21.

Circuits — Griffey Jr, Seattle, 41; Belle, Chicago, 35; RPalmeiro, Baltimore, 34; ARodriguez, Seattle, 33; JGonzalez, Texas, 32; Canseco, Toronto, 31; Thome, Cleveland, 29.

Buts volés — Henderson, Oakland, 46; Lofton, Cleveland, 35; Stewart, Toronto, 33; ARodriguez, Seattle, 31; Goodwin, Texas, 30; Offerman, Kansas City, 29; BLHunter, Detroit, 27.

Lanceurs (13 décisions) — DWells, New York, 13-2, 867, 3.57; PMartinez, Boston, 15-3, 833, 2.64; Cone, New York, 15-4, 789, 3.54; Rogers, Oakland, 11-4, 733, 2.90; Wakefield, Boston, 13-5, 722, 4.34; Helling, Texas, 14-6, 700, 4.59; Clemens, Toronto, 14-6, 700, 3.12.

Retraits — RJohnson, Seattle, 213; PMartinez, Boston, 170; Clemens, Toronto, 162; CFlynn, Anaheim, 157; Cone, New York, 145; Erickson, Baltimore, 130; Colon, Cleveland, 128.

Victoires protégées — Gordon, Boston, 32; Percival, Anaheim, 30; MRivera, New York, 29; Wetteland, Texas, 29; RaMyers, Toronto, 28; MJackson, Cleveland, 27; Aguilera, Minnesota, 27.

Circuits — Griffey Jr, Seattle, 41; Belle, Chicago, 35; RPalmeiro, Baltimore, 34; ARodriguez, Seattle, 33; JGonzalez, Texas, 32; Canseco, Toronto, 31; Thome, Cleveland, 29.

Buts volés — Henderson, Oakland, 46; Lofton, Cleveland, 35; Stewart, Toronto, 33; ARodriguez, Seattle, 31; Goodwin, Texas, 30; Offerman, Kansas City, 29; BLHunter, Detroit, 27.

Lanceurs (13 décisions) — DWells, New York, 13-2, 867, 3.57; PMartinez, Boston, 15-3, 833, 2.64; Cone, New York, 15-4, 789, 3.54; Rogers, Oakland, 11-4, 733, 2.90; Wakefield, Boston, 13-5, 722, 4.34; Helling, Texas, 14-6, 700, 4.59; Clemens, Toronto, 14-6, 700, 3.12.

Retraits — RJohnson, Seattle, 213; PMartinez, Boston, 170; Clemens, Toronto, 162; CFlynn, Anaheim, 157; Cone, New York, 145; Erickson, Baltimore, 130; Colon, Cleveland, 128.

Victoires protégées — Gordon, Boston, 32; Percival, Anaheim, 30; MRivera, New York, 29; Wetteland, Texas, 29; RaMyers, Toronto, 28; MJackson, Cleveland, 27; Aguilera, Minnesota, 27.

Circuits — Griffey Jr, Seattle, 41; Belle, Chicago, 35; RPalmeiro, Baltimore, 34; ARodriguez, Seattle, 33; JGonzalez, Texas, 32; Canseco, Toronto, 31; Thome, Cleveland, 29.

Buts volés — Henderson, Oakland, 46; Lofton, Cleveland, 35; Stewart, Toronto, 33; ARodriguez, Seattle, 31; Goodwin, Texas, 30; Offerman, Kansas City, 29; BLHunter, Detroit, 27.

Lanceurs (13 décisions) — DWells, New York, 13-2, 867, 3.57; PMartinez, Boston, 15-3, 833, 2.64; Cone, New York, 15-4, 789, 3.54; Rogers, Oakland, 11-4, 733, 2.90; Wakefield, Boston, 13-5, 722, 4.34; Helling, Texas, 14-6, 700, 4.59; Clemens, Toronto, 14-6, 700, 3.12.

Retraits — RJohnson, Seattle, 213; PMartinez, Boston, 170; Clemens, Toronto, 162; CFlynn, Anaheim, 157; Cone, New York, 145; Erickson, Baltimore, 130; Colon, Cleveland, 128.

Victoires protégées — Gordon, Boston, 32; Percival, Anaheim, 30; MRivera, New York, 29; Wetteland, Texas, 29; RaMyers, Toronto, 28; MJackson, Cleveland, 27; Aguilera, Minnesota, 27.

Circuits — Griffey Jr, Seattle, 41; Belle, Chicago, 35; RPalmeiro, Baltimore, 34; ARodriguez, Seattle, 33; JGonzalez, Texas, 32; Canseco, Toronto, 31; Thome, Cleveland, 29.

Buts volés — Henderson, Oakland, 46; Lofton, Cleveland, 35; Stewart, Toronto, 33; ARodriguez, Seattle, 31; Goodwin, Texas, 30; Offerman, Kansas City, 29; BLHunter, Detroit, 27.

Lanceurs (13 décisions) — DWells, New York, 13-2, 867, 3.57; PMartinez, Boston, 15-3, 833, 2.64; Cone, New York, 15-4, 789, 3.54; Rogers, Oakland, 11-4, 733, 2.90; Wakefield, Boston, 13-5, 722, 4.34; Helling, Texas, 14-6, 700, 4.59; Clemens, Toronto, 14-6, 700, 3.12.

Retraits — RJohnson, Seattle, 213; PMartinez, Boston, 170; Clemens, Toronto, 162; CFlynn, Anaheim, 157; Cone, New York, 145; Erickson, Baltimore, 130; Colon, Cleveland, 128.

Victoires protégées — Gordon, Boston, 32; Percival, Anaheim, 30; MRivera, New York, 29; Wetteland, Texas, 29; RaMyers, Toronto, 28; MJackson, Cleveland, 27; Aguilera, Minnesota, 27.

Circuits — Griffey Jr, Seattle, 41; Belle, Chicago, 35; RPalmeiro, Baltimore, 34; ARodriguez, Seattle, 33; JGonzalez, Texas, 32; Canseco, Toronto, 31; Thome, Cleveland, 29.

Buts volés — Henderson, Oakland, 46; Lofton, Cleveland, 35; Stewart, Toronto, 33; ARodriguez, Seattle, 31; Goodwin, Texas, 30; Offerman, Kansas City, 29; BLHunter, Detroit, 27.

Lanceurs (13 décisions) — DWells, New York, 13-2, 867, 3.57; PMartinez, Boston, 15-3, 833, 2.64; Cone, New York, 15-4, 789, 3.54; Rogers, Oakland, 11-4, 733, 2.90; Wakefield, Boston, 13-5, 722, 4.34; Helling, Texas, 14-6, 700, 4.59; Clemens, Toronto, 14-6, 700, 3.12.

Retraits — RJohnson, Seattle, 213; PMartinez, Boston, 170; Clemens, Toronto, 162; CFlynn, Anaheim, 157; Cone, New York, 145; Erickson, Baltimore, 130; Colon, Cleveland, 128.

Victoires protégées — Gordon, Boston, 32; Percival, Anaheim, 30; MRivera, New York, 29; Wetteland, Texas, 29; RaMyers, Toronto, 28; MJackson, Cleveland, 27; Aguilera, Minnesota, 27.

Circuits — Griffey Jr, Seattle, 41; Belle, Chicago, 35; RPalmeiro, Baltimore, 34; ARodriguez, Seattle, 33; JGonzalez, Texas, 32; Canseco, Toronto, 31; Thome, Cleveland, 29.

Buts volés — Henderson, Oakland, 46; Lofton, Cleveland, 35; Stewart, Toronto, 33; ARodriguez, Seattle, 31; Goodwin, Texas, 30; Offerman, Kansas City, 29; BLHunter, Detroit, 27.

Lanceurs (13 décisions) — DWells, New York, 13-2, 867, 3.57; PMartinez, Boston, 15-3, 833, 2.64; Cone, New York, 15-4, 789, 3.54; Rogers, Oakland, 11-4, 733, 2.90; Wakefield, Boston, 13-5, 722, 4.34; Helling, Texas, 14-6, 700, 4.59; Clemens, Toronto, 14-6, 700, 3.12.

Circuits — McGwire, St. Louis, 45; Sosa, Chicago, 43; GVaughn, San Diego, 39; Castilla, Colorado, 35; Galarraga, Atlanta, 33; Alou, Houston, 28; HRodriguez, Chicago, 27.

Buts volés — Womack, Pittsburgh, 42; Renteria, Florida, 36; Biggio, Houston, 35; EYoung, Los Angeles, 34; Floyd, Florida, 24; QVeras, San Diego, 19; Clayton, St. Louis, 19; McRae, New York, 19; Bonds, San Francisco, 19.

Lanceurs (13 décisions) — KBrown, San Diego, 14-3, 824, 2.58; Glavine, Atlanta, 14-4, 778, 2.61; GMaddux, Atlanta, 14-5, 737, 1.61; Ashby, San Diego, 15-6, 714, 2.55; ALeiter, New York, 10-4, 714, 2.34; Trachsel, Chicago, 11-5, 687, 3.87; Millwood, Atlanta, 12-6, 667, 4.36; Park, Los Angeles, 10-5, 667, 3.96; Rueter, San Francisco, 12-6, 667, 4.20.

Retraits — Schilling, Philadelphie, 221; Wood, Chicago, 185; KBrown, San Diego, 180; Stottlemire, St. Louis, 147; GMaddux, Atlanta, 145; Nomo, New York, 136; Dreifort, Los Angeles, 136.

Victoires protégées — Hoffman, San Diego, 37; Beck, Chicago, 33; Shaw, Los Angeles, 33; Nen, San Francisco, 29; Urbina, Montréal, 25; BWagner, Houston, 22; JFranco, New York, 21.

Circuits — Griffey Jr, Seattle, 41; Belle, Chicago, 35; RPalmeiro, Baltimore, 34; ARodriguez, Seattle, 33; JGonzalez, Texas, 32; Canseco, Toronto, 31; Thome, Cleveland, 29.

Buts volés — Henderson, Oakland, 46; Lofton, Cleveland, 35; Stewart, Toronto, 33; ARodriguez, Seattle, 31; Goodwin, Texas, 30; Offerman, Kansas City, 29; BLHunter, Detroit, 27.

Lanceurs (13 décisions) — DWells, New York, 13-2, 867, 3.57; PMartinez, Boston, 15-3, 833, 2.64; Cone, New York, 15-4, 789, 3.54; Rogers, Oakland, 11-4, 733, 2.90; Wakefield, Boston, 13-5, 722, 4.34; Helling, Texas, 14-6, 700, 4.59; Clemens, Toronto, 14-6, 700, 3.12.

Retraits — RJohnson, Seattle, 213; PMartinez, Boston, 170; Clemens, Toronto, 162; CFlynn, Anaheim, 157; Cone, New York, 145; Erickson, Baltimore, 130; Colon, Cleveland, 128.

Victoires protégées — Gordon, Boston, 32; Percival, Anaheim, 30; MRivera, New York, 29; Wetteland, Texas, 29; RaMyers, Toronto, 28; MJackson, Cleveland, 27; Aguilera, Minnesota, 27.

Circuits — Griffey Jr, Seattle, 41; Belle, Chicago, 35; RPalmeiro, Baltimore, 34; ARodriguez, Seattle, 33; JGonzalez, Texas, 32; Canseco, Toronto, 31; Thome, Cleveland, 29.

Buts volés — Henderson, Oakland, 46; Lofton, Cleveland, 35; Stewart, Toronto, 33; ARodriguez, Seattle, 31; Goodwin, Texas, 30; Offerman, Kansas City, 29; BLHunter, Detroit, 27.

Lanceurs (13 décisions) — DWells, New York, 13-2, 867, 3.57; PMartinez, Boston, 15-3, 833, 2.64; Cone, New York, 15-4, 789, 3.54; Rogers, Oakland, 11-4, 733, 2.90; Wakefield, Boston, 13-5, 722, 4.34; Helling, Texas, 14-6, 700, 4.59; Clemens, Toronto, 14-6, 700, 3.12.

Retraits — RJohnson, Seattle, 213; PMartinez, Boston, 170; Clemens, Toronto, 162; CFlynn, Anaheim, 157; Cone, New York, 145; Erickson, Baltimore, 130; Colon, Cleveland, 128.

Victoires protégées — Gordon, Boston, 32; Percival, Anaheim, 30; MRivera, New York, 29; Wetteland, Texas, 29; RaMyers, Toronto, 28; MJackson, Cleveland, 27; Aguilera, Minnesota, 27.

Circuits — Griffey Jr, Seattle, 41; Belle, Chicago, 35; RPalmeiro, Baltimore, 34; ARodriguez, Seattle, 33; JGonzalez, Texas, 32; Canseco, Toronto, 31; Thome, Cleveland, 29.

Buts volés — Henderson, Oakland, 46; Lofton, Cleveland, 35; Stewart, Toronto, 33; ARodriguez, Seattle, 31; Goodwin, Texas, 30; Offerman, Kansas City, 29; BLHunter, Detroit, 27.

Lanceurs (13 décisions) — DWells, New York, 13-2, 867, 3.57; PMartinez, Boston, 15-3, 833, 2.64; Cone, New York, 15-4, 789, 3.54; Rogers, Oakland, 11-4, 733, 2.90; Wakefield, Boston, 13-5, 722, 4.34; Helling, Texas, 14-6, 700, 4.59; Clemens, Toronto, 14-6, 700, 3.12.

Retraits — RJohnson, Seattle, 213; PMartinez, Boston, 170; Clemens, Toronto, 162; CFlynn, Anaheim, 157; Cone, New York, 145; Erickson, Baltimore, 130; Colon, Cleveland, 128.

Victoires protégées — Gordon, Boston, 32; Percival, Anaheim, 30; MRivera, New York, 29; Wetteland, Texas, 29; RaMyers, Toronto, 28; MJackson, Cleveland, 27; Aguilera, Minnesota, 27.

Circuits — Griffey Jr, Seattle, 41; Belle, Chicago, 35; RPalmeiro, Baltimore, 34; ARodriguez, Seattle, 33; JGonzalez, Texas, 32; Canseco, Toronto, 31; Thome, Cleveland, 29.

Buts volés — Henderson, Oakland, 46; Lofton, Cleveland, 35; Stewart, Toronto, 33; ARodriguez, Seattle, 31; Goodwin, Texas, 30; Offerman, Kansas City, 29; BLHunter, Detroit, 27.

Lanceurs (13 décisions) — DWells, New York, 13-2, 867, 3.57; PMartinez, Boston, 15-3, 833, 2.64; Cone, New York, 15-4, 789, 3.54; Rogers, Oakland, 11-4, 733, 2.90; Wakefield, Boston, 13-5, 722, 4.34; Helling, Texas, 14-6, 700, 4.59; Clemens, Toronto, 14-6, 700, 3.12.

Retraits — RJohnson, Seattle, 213; PMartinez, Boston, 170; Clemens, Toronto, 162; CFlynn, Anaheim, 157; Cone, New York, 145; Erickson, Baltimore, 130; Colon, Cleveland, 128.

Victoires protégées — Gordon, Boston, 32; Percival, Anaheim, 30; MRivera, New York, 29; Wetteland, Texas, 29; RaMyers, Toronto, 28; MJackson, Cleveland, 27; Aguilera, Minnesota, 27.

Circuits — Griffey Jr, Seattle, 41; Belle, Chicago, 35; RPalmeiro, Baltimore, 34; ARodriguez, Seattle, 33; JGonzalez, Texas, 32; Canseco, Toronto, 31; Thome, Cleveland, 29.

Buts volés — Henderson, Oakland, 46; Lofton, Cleveland, 35; Stewart, Toronto, 33; ARodriguez, Seattle, 31; Goodwin, Texas, 30; Offerman, Kansas City, 29; BLHunter, Detroit, 27.

Lanceurs (13 décisions) — DWells, New York, 13-2, 867, 3.57; PMartinez, Boston, 15-3, 833, 2.64; Cone, New York, 15-4, 789, 3.54; Rogers, Oakland, 11-4, 733, 2.90; Wakefield, Boston, 13-5, 722, 4.34; Helling, Texas, 14-6, 700, 4.59; Clemens, Toronto, 14-6, 700, 3.12.

Retraits — RJohnson, Seattle, 213; PMartinez, Boston, 170; Clemens, Toronto, 162; CFlynn, Anaheim, 157; Cone, New York, 145; Erickson, Baltimore, 130; Colon, Cleveland, 128.

Victoires protégées — Gordon, Boston, 32; Percival, Anaheim, 30; MRivera, New York, 29; Wetteland, Texas, 29; RaMyers, Toronto, 28; MJackson, Cleveland, 27; Aguilera, Minnesota, 27.

Circuits — Griffey Jr, Seattle, 41; Belle, Chicago, 35; RPalmeiro, Baltimore, 34; ARodriguez, Seattle, 33; JGonzalez, Texas, 32; Canseco, Toronto, 31; Thome, Cleveland, 29.

Buts volés — Henderson, Oakland, 46; Lofton, Cleveland, 35; Stewart, Toronto, 33; ARodriguez, Seattle, 31; Goodwin, Texas, 30; Offerman, Kansas City, 29; BLHunter, Detroit, 27.

Lanceurs (13 décisions) — DWells, New York, 13-2, 867, 3.57; PMartinez, Boston, 15-3, 833, 2.64; Cone, New York, 15-4, 789, 3.54; Rogers, Oakland, 11-4, 733, 2.90; Wakefield, Boston, 13-5, 722, 4.34; Helling, Texas, 14-6, 700, 4.59; Clemens, Toronto, 14-6, 700, 3.12.

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE
 Arizona (B Anderson 7-10) à Montréal (Vazquez 3-10), 19h05
 Milwaukee (Woodall 5-5) à Cincinnati (Harnisch 7-5), 19h05
 Philadelphie (Welch 0-1) à Houston (R Johnson 1-0), 20h05
 Chicago Cubs (Traschel 11-5) à St. Louis (Bottenfield 3-5), 20h10
 N.Y. Mets (Reed 12-7) à Colorado (Astacio 10-10), 21h05
 Pittsburgh (Van Poppel 1-0) à Los Angeles (Bohanan 4-7), 22h05
 Florida (Ojala 1-2) à San Diego (Ashby 15-6), 22h05
 Atlanta (Glavine 14-4) à San Francisco (Rueter 12-6), 22h35

LIGUE AMÉRICAINNE
 Kansas City (Rapp 9-10) à N.Y. Yankees (Cone 15-4), 13h05
 Seattle (Moyer 8-8) à Detroit (Moehler 12-7), 19h05
 Oakland (Stein 4-6) à Toronto (Williams 9-6), 19h05
 Cleveland (Gooden 3-6) à Tampa Bay (Alvarez 5-9), 19h05
 Kansas City (Haney 4-4) à N.Y. Yankees (Wells 13-2), 19h35
 Baltimore (Erickson 11-9) à Minnesota (Hawkins 7-10), 20h05
 Anaheim (Dickson 6-6) à Chicago White Sox (Sirota 10-10), 20h05
 Boston (P.Martinez 15-3) à Texas (Helling 14-6), 20h35

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE
 Partie d'hier non comprise

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Drummondville	19	6	.760	—
Victoriaville	16	10	.615	3½
Sherbrooke	14	10	.583	4½
Granby	13	13	.500	6½
Coaticook	0	25	.000	19

Mercredi, 5 août
 Victoriaville 3 Granby 1

Avec son camion, André Gauthier ne passe pas inaperçu à l'Autodrome

Sébastien Rodrigue

GRANBY

André Gauthier, c'est un peu le... Jacques Villeneuve de la division tourisme à l'Autodrome Granby.

Au lieu d'être promu dans la classe récent modèle, Gauthier, voyez-vous, a opté pour un nouveau défi: développer un nouveau bolide. Pas une Formule un, mais un camion. En signant avec l'écurie BAR, Villeneuve a aussi choisi l'aventure.

Mais les comparaisons avec Villeneuve s'arrêtent là. Côté performance, Gauthier a terminé deuxième de sa catégorie l'an dernier. Il conserve sa couleur de cheveux naturelle et s'entend très bien avec ses ingénieurs... ou plutôt ses mécaniciens.

Le «sacrifice»

«Depuis deux ans, les dirigeants veulent faire une catégorie de camions. Ça prend un premier pour commencer quelque chose», confie André Gauthier, sourire en coin.

«On est les cobayes!», ajoute rieur son copain et mécanicien Mario Brisebois.

Son équipe a choisi de développer un camion pour demeurer dans la catégorie tourisme, mais aussi parce que la division récent modèle coûte trop cher, environ 10 000 \$. «On est probablement le seul camion à courir sur terre battue au Québec», affirme fièrement Serge Tardif, mécano.

«On aime mieux l'ambiance de la classe tourisme. Il commence à avoir trop de compétition chez les récents modèles», précise Gauthier.

Lui et sa bande de joyeux mécaniciens participent aux courses pour s'amuser. Tous s'entraident dans les puits et trinquent ensemble à la fin de la course.

«Une victoire nous donne 50 \$, alors on fait pas ça pour l'argent. C'est notre hobby», avoue Gauthier.

Pas donné comme hobby, les gars investissent, avec l'aide de commanditaires, pas moins de 5000 \$ par année et beaucoup de temps, soit entre 800 et 1000 heures.

Le vilain petit canard

Lors d'une course, le bolide,



Serge Tardif, Mario Labrecque, André Gauthier, Mario Beaudin et Jacky Béliveau, dans l'ordre habituel, posant fièrement devant leur fameux camion. photo Stéphane Champagne

plus gros et plus imposant, sort du lot. On dirait le vilain petit canard. À propos, qu'en pense les autres coureurs de ce camion Chevrolet d'une demi-tonne parmi les voitures régulières?

«Tout le monde disait qu'on ne pouvait pas tenir le coup. Aujourd'hui, plusieurs nous disent qu'ils aimeraient se monter un camion!», soutient M. Gauthier.

D'enchaîné Yvon Larrivée, relationniste à l'Autodrome: «L'objectif est de faire une classe à part, avec 10 camions. André (Gauthier) est courageux, il ne s'est pas découragé malgré une voiture moins performante. J'espère que

son initiative va donner le goût aux autres».

Un camion vedette

Le camion de l'équipe Gauthier, soyez-en certains, est populaire.

«En début de la saison, une vingtaine de personnes venaient voir le camion chaque semaine, soutient Gauthier. Les courses de camions sont déjà très populaires aux États-Unis et l'intérêt grandit au Québec.»

Sur piste, le camion de notre ami André s'impose dans les vira-

ges par sa grosseur, mais perd en vitesse avec un moteur de 5,7 litres et 800 livres de plus à tirer que les voitures régulières.

Pour les intéressés, Gauthier se classe au septième rang et a signé une victoire cette année. En fin de compte, cela importe peu, Gauthier et sa bande ne s'en font pas trop avec le classement. Pour autant que les amis et la bagnole soit en piste une fois par semaine pour les 15 tours afin que ça sente l'huile et que ça fasse du bruit.

Comme ça, tout le monde est content et c'est parfait comme ça.

Un vendredi capital

GRANBY

La division modifiée pourrait connaître tout un chambardement ce soir. Les points seront doublés pour le 13e championnat «Monsieur modifiée» de l'Autodrome.

L'issue de cette course pourrait donc causer des changements importants parmi les cinq premières positions du classement. Un abandon deviendrait catastrophique dans la lutte au classement menée par Dave Camara, 34 points devant Steve Poirier. L'an dernier, David Hébert avait triomphé lors de ce programme qui réserve souvent d'agréables surprises.

La lutte risque aussi d'être excitante dans la division sportsman. Louis Bouthiller, de Roxton Falls, détient une priorité de seulement 18 points sur Alain Mathieu.

Le championnat des classes récents modèles et tourisme se poursuivra également, Daniel Bélanger et Benoit Bérubé menant toujours le bal dans leur catégorie respective.

La pluie est maîtresse à Toronto

TORONTO
Presse Canadienne

La pluie a perturbé les activités des Internationaux de tennis du Canada, forçant les organisateurs à reporter à aujourd'hui les matches qui devaient se dérouler hier.

Domage car l'affiche était belle.

Le finaliste de Wimbledon, Goran Ivanisevic, (10e tête de série) devait affronter Andre Agassi (8e) en après-midi. Le vainqueur de ce match doit logiquement se mesurer au favori Pete Sampras dont on prévoit la victoire contre l'inconnu Tommy Haas.

Le duel Sampras-Haas devait avoir lieu en soirée mais la pluie en a décidé autrement.

Une légère pluie a retardé le début des matches. A l'heure du souper, la pluie tombait toujours. Seulement trois matches avaient pu être entrepris. Dans l'un d'entre eux, Yevgeny Kafelnikov menait 3-0 lors du premier set contre MaliVai Washington.

Les organisateurs ont décidé vers 19h30 d'annuler les matches



Ce fut partie remise pour cette maman et ses deux enfants. photo Presse Canadienne

d'hier. Ils ont confirmé que le tournoi reprendra ses activités ce matin, à 10h. La température a forcé le renvoi de 12 matches de simple et de deux matches de double.

Les joueurs qui remporteront leur match de troisième tour devront disputer un match de quart

de finale en soirée. Les matches en simple auront la priorité sur ceux en double. Cependant, les matches initialement prévus aujourd'hui pourraient être disputés samedi.

D'autant plus que le temps demeure incertain pour aujourd'hui. Les météorologistes prévoient de la pluie en matinée suivi d'un dé-

gagement. Le week-end s'annonce plus prometteur.

Selon le directeur du tournoi Jane Wynne, c'est seulement la deuxième fois de l'histoire du tournoi que les conditions climatiques forcent l'annulation suspension d'un programme complet.

EN BREF

Pierre Gauthier: président et dg

ANAHEIM, Californie (AP) — Pierre Gauthier, nommé président des Mighty Ducks d'Anaheim le mois dernier, assumera également les fonctions de directeur-général de l'équipe.

Il remplacera Jack Ferreira qui a occupé le poste depuis que les Mighty Ducks ont accédé à la LNH en 1993. Ferreira sera muté à d'autres fonctions.

Gauthier, qui est âgé de 45 ans, a été directeur-adjoint de Ferreira de 1993 à 1995 à Anaheim avant d'être nommé directeur-général des Sénateurs d'Ottawa, un poste qu'il a occupé pendant deux ans et demi.

Lecavalier préfère Tampa

CALGARY (PC) — Vincent Lecavalier, le premier choix lors du dernier repêchage de la LNH, ne participera pas au prochain camp d'évaluation de l'équipe nationale junior.

Selon l'Association canadienne de hockey, Lecavalier préfère se préparer pour le camp d'entraînement du Lightning de Tampa Bay.

Ramdy Myers à San Diego

TORONTO (PC) — Les Blue Jays de Toronto ont poursuivi leur programme de restructuration, hier, en échangeant le releveur étoile Randy Myers aux Padres de San Diego en retour d'un receveur des ligues mineures et d'un joueur à être nommé plus tard.

Puisque la date limite des échanges dans le baseball majeur est échue depuis une semaine, Myers a dû être soumis au ballottage avant de pouvoir être échangé.

Myers (fiche de 3-4 avec 28 sauvetages), qui a signé un contrat de trois ans d'une valeur de 18 millions \$US à titre de joueur autonome durant la saison morte, est le cinquième vétéran des Blue Jays à plier bagages au cours de la dernière semaine.

NBA: négos rompues

NEW YORK (AP) — Les négociations pour un nouveau contrat de travail dans l'Association nationale de basketball (NBA) ont été rompues une nouvelle fois hier quand le commissaire David Stern et plusieurs joueurs ont quitté la salle de réunion après avoir entendu la dernière proposition des joueurs.

La réunion, à laquelle assistaient plus d'une douzaine de joueurs et une demi-douzaine de propriétaires, a duré une heure et demie durant la matinée avant la pause pour le repas du midi.

Il s'agissait de la première séance de négociation depuis le 22 juin quand les pourparlers avaient été rompus après seulement 30 minutes. Les propriétaires ont imposé un lock-out huit jours plus tard.

Sur la glace dès demain!

André Charbonneau a déjà une bonne idée de l'identité des joueurs qui formeront le Husky

Fernand Bélanger

GRANBY

L'entraîneur en chef du Husky de Cowansville, André Charbonneau, entend faire en sorte que son équipe soit la mieux préparée possible lorsque la nouvelle saison de la Ligue junior AAA prendra son élan.

C'est pourquoi il entend procéder rapidement à la majorité des coupures afin que le noyau de son club soit établi dès le deuxième match hors-concours, le 16 août.

«On a déjà une bonne idée de certains joueurs qui vont faire le club, dit André Charbonneau. Frédéric Dufour devrait être un des deux meilleurs marqueurs de la ligue. Yannick Landry a aussi sa confirmation et on pourra également compter sur Michael Gendron, choisi meilleur joueur des séries».

Charbonneau note aussi qu'il attend beaucoup d'intensité de la part de ses joueurs, mais de façon disciplinée.

«J'ai toujours eu des équipes qui donnaient du jeu intense et intelligent. Je n'ai jamais dirigé un club indiscipliné et je commencerai pas cette année», a-t-il fait valoir.

Charbonneau accueillera une soixantaine de porte-couleurs au cours de la première fin de semaine, mais il entend réduire ce nombre à 35 à l'issue du week-end.

Le Husky entamera officielle-



André Charbonneau veut une équipe disciplinée.

photo d'archives

ment son camp d'entraînement demain à l'aréna Léonard-Grondin.

Un premier groupe de jeunes hockeyeurs sautera sur la patinoire à 9h alors que l'autre contingent sera à l'oeuvre à 14h. L'horaire sera inversé le lendemain. La planification du camp a été faite de sorte que les joueurs n'étant pas sur la glace prennent part à un programme d'entraînement hors-glace.

Et si les premiers coups de patin seront donnés demain, les candidats à un poste avec le Husky devront se présenter aujourd'hui au Pavillon des sports. L'horaire de cette première journée comprendra la pesée et le questionnaire médical, la présentation du personnel hockey de même qu'un premier souper collectif et la discussion sur l'horaire du camp d'entraînement.

Les jeunes athlètes auront intérêt à se coucher tôt puisque le lever a été fixé à 6h au cours de cette première fin de semaine.

Par la suite, après trois jours consacrés aux exercices hors-glace, les joueurs encore en lice seront à l'oeuvre deux fois par jour les 13 et 14 août en plus d'une séance d'entraînement le 15 en matinée, le premier duel hors-concours ayant lieu en soirée à l'aréna Claude-Mouton de La Prairie.

Dix matches préparatoires

Le calendrier des matches préparatoires du Husky comprendra un total de 10 duels, soit cinq sur la route et autant à domicile.

Les Cowansvillois disputeront une série ricochet face à la nouvelle concession des Condors à La Prairie le 15 août et à Granby le lendemain.

Le Husky jouera ensuite deux parties de suite sur la route à St-Jérôme et à Coaticook pour revenir devant ses partisans les 22 et 23 août à Cowansville. Le Kingsey de Warwick et les Frontaliers de Coaticook s'amèneront alors au Pavillon des sports.

Le calendrier local du Husky comprendra aussi des affrontements contre St-Jérôme le 27 août et face aux Chevaliers AAA de St-Jean le dimanche 30 août.

Stéphane Talbot sauve l'honneur

BLAINVILLE
Presse Canadienne

La victoire de Stéphane Talbot, 3 et 1, devant l'Américain Chris Tidland a fait pousser un grand soupir de soulagement au directeur-général de l'Association des golfeurs professionnels du Québec, Jean Trudeau.

À la suite de cette importante victoire, le professionnel de Beloeil devenait du même coup le seul rescapé parmi les 52 Québécois inscrits à la Coupe American Express-Shell, qui se déroule au club Le Blainvillier.

«Il était primordial pour nous, à la PGA du Québec, de voir au moins un des nôtres atteindre le quatrième tour, a mentionné Jean Trudeau. De ce fait, nous sommes assurés d'une présence pour le week-end, que ce soit dans le tableau principal ou les rondes consolations.

Une journée sans bavure, donc, pour le cadet des frères Talbot, alors qu'auparavant au deuxième tour, il avait vaincu l'Américain Jeff Bloom, 1 et 0.

Ressent-il maintenant une pression

supplémentaire, compte tenu du fait qu'il sera le seul Québécois à poursuivre la lutte?

«Je ne crois pas. Nous sommes sur le circuit canadien, et sur un parcours

difficile comme l'est celui de Blainville actuellement, je suis pratiquement certain de bien jouer, car je me considère comme un gars régulier sur ce genre de parcours.

«Je suis porté à penser que cette pression serait sans doute plus grande sur le circuit québécois lorsque parfois nous jouons sur des parcours dits faciles», a expliqué Talbot.

SPORT AMATEUR

Un en un pour l'Estrie

SHERBROOKE — L'Estrie a enregistré une victoire de 15-5 devant la Rive-Sud, hier matin, en lever de rideau des championnats provinciaux de baseball atome, qui sont présentés à Sherbrooke.

Francis Dupuis et Tomy Banachowski, des Yankees de Granby, ont connu un excellent match avec respectivement trois et deux coups sûrs. Un autre Yankee, Maxime Guénette, a lancé un match complet.

L'Estrie, qui compte neuf représentants des Yankees incluant l'entraîneur Ben Banachowski, affrontera les Laurentides ce matin.

Soccer: une victoire éclatante

GRANBY — Les Cosmos seniors féminin ont remporté une victoire de 7-1 contre St-Hyacinthe. Annie Papineau avec trois buts, Nadine Dubé et Karine Bouchard avec deux buts chacune se sont illustrées au cours de cette rencontre.

Inscriptions au hockey mineur de Bromont

BROMONT — L'Association du hockey mineur de Bromont tiendra sa période d'inscriptions le 14 août de 18 à 21 heures et le 15 août de 10 à 13 heures au Centre sportif de Bromont dans la salle 34. Pour informations: Claude Rouillard au 777-5705.

Tournoi de balle à St-Damase

Un tournoi de balle donnée de classe «D» sera présenté à St-Damase du 21 au 23 août. Il est encore temps de s'inscrire, mais les places sont limitées.

Les bourses seront les suivantes: l'équipe gagnante empochera 725 \$, le club finaliste récoltera 175 \$ alors que les demi-finalistes, eux, se partageront 175 \$.

Pour plus d'informations, on communique avec David Gaucher (772-2576) ou avec Stéphane Côté (797-2337).

Carlos en a vu de toutes les couleurs!

Les Expos, vainqueurs 9-0 hier, balaient les Dodgers

Michel Lajeunesse

MONTRÉAL
Presse Canadienne

C'était le retour de Carlos Perez au Stade olympique mais les nouveaux héros des Expos s'appellent Jeremy Powell, Terry Jones, Mike Mordecai, Bob Henley et ce sont eux qui ont fait la fête hier quand les Expos ont battu les Dodgers de Los Angeles 9-0.

Les Expos balaient ainsi une série de trois matches contre les Dodgers pour la première fois depuis mai 1995.

On s'attendait à tout un spectacle de Perez (7-1) à son premier match contre ses anciens coéquipiers, lui qui en avait fait voir de toutes les couleurs aux amateurs montréalais au cours des dernières années. Mais il n'y a pas eu de grimaces, pas de p'tits pas de danse. Il était sérieux comme un pape le Carlos et pendant trois manches, il avait été presque parfait, ne cédant qu'un petit simple.

Mais ses anciens coéquipiers, qui ont une fiche de 5-1 depuis l'échange, sont méconnaissables. Jones, qui est là pour ses qualités défensives, a claqué son premier circuit dans les ligues majeures et un double de trois points. Mordecai a obtenu un circuit de deux points et un double, Bob Henley a produit trois points et Powell a mérité sa première victoire dans les ligues majeures.

En six manches, Powell n'a permis que deux maigres simples et a obtenu trois retraits sur des prises. Il a été encore plus solide que lors de sa première sortie à Chicago le 23 juillet. En 12 manches dans les ligues majeures, il n'aura donc permis qu'un seul point mérité. Ce grand gaillard semble bâti dans le roc.

«Avec son calme, sa confiance, sa façon de se comporter au monticule, Powell n'a certes pas l'air d'un lanceur qui vient de la classe AA, a mentionné Alou. Il a lancé de grosses prises. Et notre jeune receveur (Henley) a harponné un coureur en tentative de vol en plus d'obtenir un coup sûr important.»

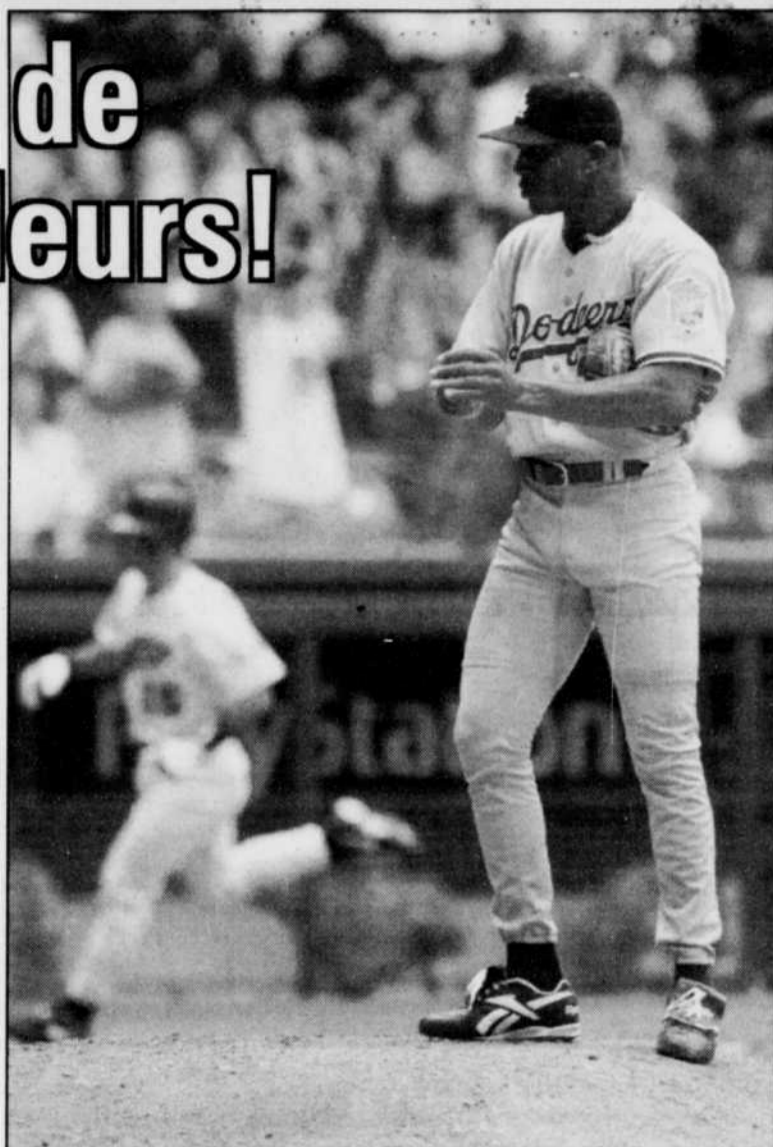
Les Expos entament ce soir une série de trois matches face aux Diamondbacks de l'Arizona au Stade. Javier Vazquez (3-10) sera opposé à Brian Anderson (7-10).

Carlos surpris

Après le match, Carlos Perez mentionnait qu'il avait eu de la difficulté justement parce qu'il affrontait ses anciens coéquipiers.

«Quand on affronte son ancienne équipe, c'est souvent difficile parce que les gars savent ce que vous allez lancer, a dit Perez.

«Mais j'ai été surpris de voir les gars frapper la longue balle. J'avais encore un peu mal à l'épaule droite et j'avais de la difficulté à placer mes rapides à l'intérieur.»



Carlos Perez n'avait pas l'air de bonne humeur alors que Mike Mordecai contournait les sentiers après avoir frappé un circuit de deux points en quatrième.

photo Presse Canadienne

En se dirigeant vers l'abri des Dodgers, après avoir été retiré du match, Perez a été applaudi comme il l'avait été à ses deux présences au bâton. Il a dit avoir été impressionné par les ovations qu'il a reçues.

En cinq manches et plus de tra-

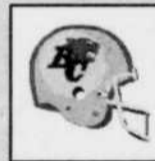
SPORTS

Les résultats



0

9



16

22

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
San Francisco 8 New York 9
Colorado 5 Pittsburgh 1
Philadelphie 3 San Diego 2
Cincinnati 0 Atlanta 5
LIGUE AMÉRICAINNE
Kansas City 8 Minnesota 7
Boston 3 Texas 5 (7e)
Seattle à Detroit (remis)
FOOTBALL
LIGUE CANADIENNE
Winnipeg 14 Toronto 29

Au petit écran

Vendredi, 7 août
GOLF
SPGA
L'Omnium britannique
(RDS, 10h)
TENNIS
L'Omnium du Maurier
(RDS, 13h et 19h)
BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Arizona à Montréal
(SRC, 19h)
FOOTBALL
LIGUE CANADIENNE
Hamilton à Edmonton
(TSN, 21h)

À surveiller

Vendredi, 7 août
SPORT AUTOMOBILE
Programme de courses
à l'Autodrome, 20h

L'important, c'est la victoire...

Dans le cadre d'un match peu enlevant, les Alouettes l'emportent 22-16 face aux Lions

Robert Laflamme

MONTRÉAL
Presse Canadienne

Les deux équipes ont joué à qui perd gagne pendant la majeure partie de la soirée hier et, à ce jeu peu enlevant, les Alouettes de Montréal ont été légèrement supérieures aux Lions de la Colombie-Britannique et ils l'ont finalement emporté 22-16, hier, en présence de 14 050 amateurs au stade Molson de l'université McGill.

Les deux équipes étaient amochées par les blessures et le spectacle en a grandement souffert. Mais ce qui compte pour les Alouettes, c'est qu'ils ont mis fin à une série de deux défaites pour porter leur fiche à 4-2. Celle des Lions est passée à 2-4.

Le remplaçant de Tracy Ham à la position de quart-arrière, Anthony Calvillo (Ham est blessé à une cheville), a connu une soirée ordinaire, mais il n'est pas à blâmer.

Par moments, il a sans doute cru

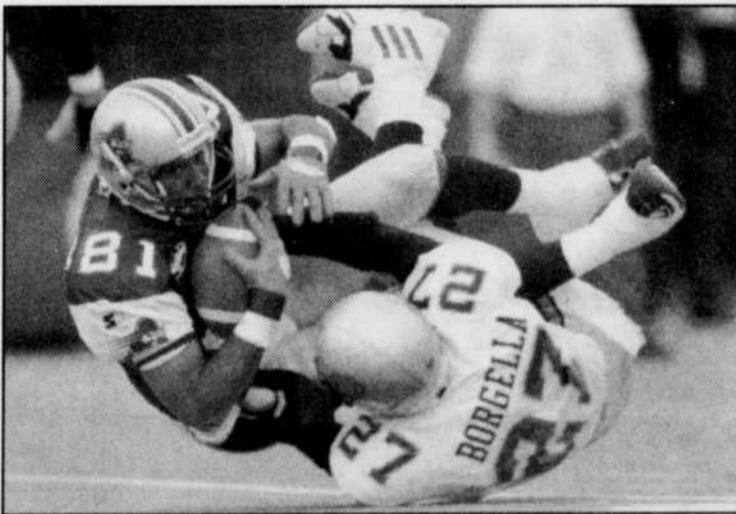
revoir devant lui la médiocre ligne à l'attaque des Tiger-Cats de Hamilton, son ancienne équipe qui n'a remporté que deux matches l'an dernier.

L'inefficacité de la ligne offensive a aussi fait que le demi Mike Pringle a été plutôt discret.

Calvillo, qui s'est retrouvé sur son séant à plusieurs reprises, est cependant celui qui a sauvé la mise pour les Alouettes en réalisant un jeu important à la huitième minute du dernier quart, avant de récolter un touché à l'aide d'une course d'une verge.

Sur un troisième essai et deux verges à franchir à la porte des buts des Lions, Calvillo s'est faufilé pour gagner le premier jeu. Sur le jeu suivant, il a atteint la zone des buts pour permettre aux siens d'augmenter leur avance à neuf points.

Les Lions ont connu un regain de vie par la suite mais la défensive des Alouettes s'est serrée les coudes, et les visiteurs ont été limités à trois points à trois minutes de la fin.



En première demie, Chris Armstrong, des Alouettes, a été solidement frappé par Jocelyn Borgella, des Lions.

photo Presse Canadienne

La rencontre n'a jamais pu prendre son envol en raison des nombreux revirements et pénalités qui sont venus briser le rythme.

Les Alouettes ont d'ailleurs pris les devants pour de bon au début de

la deuxième demie en profitant d'une bévée des Lions, qui ont échappé le ballon profondément dans leur zone. Terry Baker a enchaîné avec un placement de 11 verges.

STEREO *plus*[®] ÉLECTRONIQUE

FAIT LE VIDE !

20 MILLIONS À LIQUIDER



ORDINATEUR MULTIMÉDIA PENTIUM 266 MMX



- 32 MB SD Ram
- Fax modem/voix 33,6 K
- Disque dur 2,1 G Quantum
- Lecteur 1,44 MB 3,5"
- Carte vidéo ATI 3D, 2 MEG
- Haut-parleurs et microphone
- Fan musicale
- Souris et tapis inclus
- CD-Rom 24
- Carte de son PCI
- Clavier Win 95 bilingue
- Moniteur 15" (inclus)
- Windows 95 français ou anglais sur CD
- Garantie de 2 ans, pièces et main-d'oeuvre
- Imprimante Lexmark 600 x 600 PPP (inclus)
- Scanner, résolution 300 x 600 PPP (inclus)

IMPRIMANTE
& SCANNER
INCLUS

1999⁹²

INCLUANT REMISE DE 40\$ DU FABRICANT

SEULEMENT
83³³
/MOIS
SANS INTÉRÊT

**STEREO PLUS FAIT L'AJUSTEMENT
personnalisé de votre ordinateur**

SHARP
SLIMCAM MUNÉRIQUE
8 MM, ÉCRAN DE 3"

- Zoom digital 64X, grand angle
- Écran à cristaux liquides et viseur couleur
- Stabilisateur d'image digital
- Pile grande capacité (120min.)
- Télécommande

899⁹²

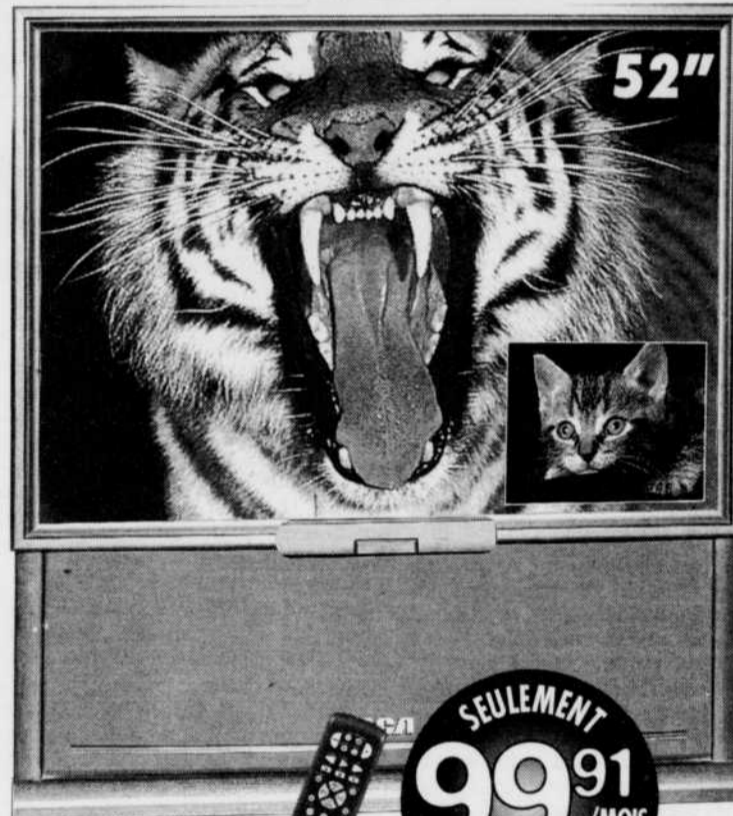
SEULEMENT
37⁵⁰
/MOIS
SANS INTÉRÊT



ZOOM 64X

STEREO *plus*[®] ÉLECTRONIQUE

147, rue PRINCIPALE, GRANBY 375-7564



52"

SEULEMENT
99⁹¹
/MOIS
SANS INTÉRÊT

RCA
ÉCRAN GÉANT 52"

2397⁸⁴

- Focus digital pour une meilleure qualité d'image
- Son stéréo DBX, qualité CD
- Image sur image
- 2 entrées audio/vidéo, prise S-Vhs pour DVD
- Télécommande universelle

GRATUIT

A l'achat de ce téléviseur 52" de RCA
Recevez ce vidéo 4 têtes hi-fi d'une valeur de 299.99\$



RCA VIDÉO STÉRÉO HI-FI
"4 TÊTES"

Financement sujet à l'acceptation du département de crédit,
sur items sélectionnés. Quantités limitées, jusqu'à l'épuisement
des stocks. Photos à titre indicatif. Certains items peuvent être
disponibles sur commande seulement

